

DEClaser 1152 Printer
Installation/Operator's Guide

DEClaser 1152
Installation/Bedienungsanleitung

DEClaser 1152 Printer
Installatie-/bedieningshandleiding

Imprimante DEClaser 1152
Guide d'installation et d'utilisation

Impresora DEClaser 1152
Manual de Instalación y del Operador

Stampante DEClaser 1152
Guida utente/Installazione

EK-DECLP-IG. A01

Digital Equipment Corporation
Maynard, Massachusetts

First Printing, November 1992

The information in this document is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by Digital Equipment Corporation.

Digital Equipment Corporation assumes no responsibility for any errors that may appear in this document.

Any software described in this document is furnished under a license and may be used or copied only in accordance with the terms of such license. No responsibility is assumed for the use or reliability of software or equipment that is not supplied by Digital Equipment Corporation or its affiliated companies.

Restricted Rights: Use, duplication, or disclosure by the U.S. Government is subject to restrictions as set forth in subparagraph (c)(1)(ii) of the Rights in Technical Data and Computer Software clause at DFARS 252.227-7013.

© Digital Equipment Corporation 1992.
All rights reserved.

The Reader's Comments form at the end of this document requests your critical evaluation to assist in preparing future documentation.

The following are trademarks of Digital Equipment Corporation: DEClaser, VAX, VAX DOCUMENT, and the DIGITAL logo.

PostScript is a trademark of Adobe Systems Incorporated which may be registered in certain jurisdictions. Apple, AppleTalk, LaserWriter, and LocalTalk are registered trademarks of Apple Computer, Inc. Centronics is a trademark of Centronics Data Computer Corporation. IBM is a registered trademark and IBM PC/AT is a trademark of International Business Machines Corporation. PCL is a registered trademark of Hewlett-Packard Company. Palatino is a trademark of Linotype-Hell AG. Times and Helvetica are registered trademarks of Allied Corporation. The following are registered trademarks of International Typeface Corporation: ITC Avant Garde Gothic Book, ITC Avant Garde Gothic Demi, ITC Bookman Demi, ITC Bookman Light, ITC Lubalin Graph Book, ITC Lubalin Graph Demi, ITC Souvenir Demi, ITC Souvenir Light, ITC Zapf Chancery, ITC Zapf Dingbats.

S1864

This document was prepared using VAX DOCUMENT, Version 2.1.

FCC NOTICE:

115 Volt model only

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. Any changes or modifications made to this equipment may void the user's authority to operate this equipment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

To meet FCC requirements a properly shielded parallel cable is required to connect the device to a personal computer or other Class B device.

November 1992

© Digital Equipment Corporation 1992.

All Rights Reserved.

The following are trademarks of Digital Equipment Corporation: DEClaser, VAX, VAX DOCUMENT und das Logo von DIGITAL.

PostScript ist ein Warenzeichen der Adobe Systems Incorporated und gilt in verschiedenen Gerichtsbarkeiten als eingetragenes Warenzeichen. Apple, AppleTalk, LaserWriter und LocalTalk sind eingetragene Warenzeichen der Apple Computer, Inc. Centronics ist ein Warenzeichen der Centronics Data Computer Corporation. IBM ist ein eingetragenes Warenzeichen und IBM PC/AT ein Warenzeichen der International Business Machines Corporation. PCL ist ein eingetragenes Warenzeichen der Hewlett-Packard Company. Palatino ist ein Warenzeichen der Linotype-Hell AG. Times und Helvetica sind eingetragene Warenzeichen der Allied Corporation. Folgende Produktbezeichnungen sind eingetragene Warenzeichen der International Typeface Corporation: ITC Avant Garde Gothic Book, ITC Avant Garde Gothic Demi, ITC Bookman Demi, ITC Bookman Light, ITC Lubalin Graph Book, ITC Lubalin Graph Demi, ITC Souvenir Demi, ITC Souvenir Light, ITC Zapf Chancery und ITC Zapf Dingbats.

Hinweis über Schallemission: Der Laserdrucker DEClaser 1152 entspricht den gesetzlichen Schallschutzbestimmungen. Nachfolgend werden die entsprechenden Werte aufgeführt.

Schallemissionswerte—Vorläufige Werteangaben nach ISO 9296 und ISO 7779/DIN EN27779:

	Schalleistungspegel	Schalldruckpegel
	LwAd, B	LpAm, dBA (Zuschauerpositionen)
Leerlauf	4,8	34
Betrieb	5,9	45

Hinweis

Aktuelle Werte für spezielle Ausrüstungsstufen sind über die Digital Equipment Vertretungen erhältlich. 1 B = 10 dBA.

Preface

This book has two sections:

- | | |
|--------------|---|
| Installation | This section contains information on how to install the printer as well as the following DEClaser 1152 printer options: <ul style="list-style-type: none">• 2 MB memory• Paper feeder unit• PostScript font cartridge |
| Operator's | This section describes printer components, operating procedures, printer configuration instructions, print media specifications, troubleshooting instructions, and printer maintenance. |

Related Documentation

The following manuals are available for use with the DEClaser 1152 printer.

- *DEClaser 1152 Printer User's Guide* (EK—DECLP—UG. A01). This guide describes how to use the DEClaser 1152 printer in the following environments:

MS-DOS	MS-Windows	Macintosh
ULTRIX	UNIX	VMS
DECwindows		
- *Digital Laser Printers Guide to Paper and Other Media* (EK—LASER—GD). This manual is for general users and contains detailed information about buying and storing print media (paper, envelopes, labels, and transparencies) that can be used with Digital laser printers.

Conventions Used in This Guide

The following terms and conventions are used in this guide.

Convention	Meaning
Note	Notes provide important additional information.
Caution	Cautions provide information required to prevent damage to equipment.
Warning	Warnings provide information to prevent personal injury.
Bullet (●)	In a procedure, a statement preceded by a bullet describes the result of a procedural step. For example: <ol style="list-style-type: none">1. Insert the paper cassette into the printer.<ul style="list-style-type: none">• The Error indicator shuts off.
Arrow (→)	A statement preceded by an arrow indicates a special instruction related to a procedural step. For example: <ol style="list-style-type: none">1. Insert the paper into the cassette, making sure the stack is below the paper snubbers.<ul style="list-style-type: none">→ To prevent paper jams, do not load paper above the MAX limit line.
Key	A key name is shown enclosed in a box to indicate that you press that key on the control panel. Key names are always shown in initial capital letters. For example: <ol style="list-style-type: none">1. Press Test to enter the Test Menu.
UPPERCASE	All information on the message display is shown in uppercase. For example: <ul style="list-style-type: none">• Printer status reads PS READY/IDLE.
Bold	Items from the scrolling menus appear as they do on the display (uppercase, lowercase, or initial capital letters) with the menu item shown in bold type. For example: <ul style="list-style-type: none">• Printer status reads TIMEOUT: 20 secs.

Installation Section

Installation

Installatiegedeelte

Installation

Sección de instalación

Installazione

Inventory

- | | |
|---|----------------------------------|
| ❶ DEClaser 1152 printer | ❷ Serial interface cable (BC16E) |
| ❸ Front output tray | ❸ Power cord |
| ❹ EP-L (toner) cartridge
(shipped in a separate box) | Documentation (not shown) |
-

For 240-volt printers, the serial interface cable and the power cord are packaged in a separate box.

Bestandsliste

- | | |
|---|------------------------------------|
| ❶ DEClaser 1152 | ❷ Serielles Verbindungskabel BC16E |
| ❸ Vordere Ablage | ❸ Netzkabel |
| ❹ EP-L-Tonerkassette (in
separatem Karton geliefert) | Dokumentation (nicht abgebildet) |
-

Das serielle Verbindungskabel und das Netzkabel der mit 240 Volt betriebenen Drucker sind separat verpackt.

Onderdelen

- | | |
|---|-----------------------------------|
| ❶ DEClaser 1152 printer | ❷ Seriële interface kabel (BC16E) |
| ❸ Uitvoerlade voorzijde | ❸ Netsnoer |
| ❹ EP-L (toner) cassette
(verpakt in afzonderlijke
doos) | Documentatie (niet afgebeeld) |
-

In het geval van 240-volt printers zijn de seriële interface kabel en het netsnoer verpakt in een afzonderlijke doos.

Inventaire

- | | |
|--|-----------------------------------|
| ❶ Imprimante DEClaser 1152 | ❷ Câble d'interface série (BC16E) |
| ❸ Bac de sortie avant | ❸ Cordon d'alimentation |
| ❹ Cartouche EP-L (toner)
(emballage séparé) | Documentation (non représentée) |
-

Le cordon d'alimentation et le câble d'interface des imprimantes 240 volts figurent dans un emballage séparé.

Inventario

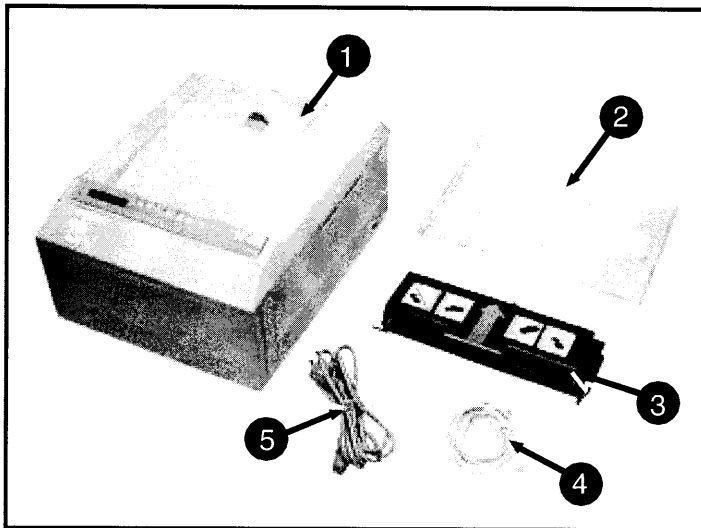
- | | | | | | |
|---------------------------|-----------------------------|--|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| ❶ Impresora DEClaser 1152 | ❷ Bandeja de salida frontal | ❸ Cartucho EP-L (<i>toner</i>)
(enviado en una caja por separado) | ❹ Cable de interfaz en serie (BC16E) | ❺ Cable de alimentación | Documentación (no se muestra) |
|---------------------------|-----------------------------|--|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
-

Para impresoras de 240 voltios, el cable de interfaz en serie y el cable de alimentación vienen en una caja por separado.

Inventario

- | | | | | | |
|---------------------------|------------------------------------|--|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| ❶ Stampante DEClaser 1152 | ❷ Vassoio di uscita carta frontale | ❸ Cartuccia toner EP-L
(Consegnato in una scatola separata) | ❹ Cavo di interfaccia seriale (BC16E) | ❺ Cavo di alimentazione | Documentazione (non illustrata) |
|---------------------------|------------------------------------|--|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
-

Nelle stampanti a 240-volt, il cavo di interfaccia seriale e il cavo di alimentazione sono confezionati in un cartone separato.



MLO-009032C

How to Carry the Printer

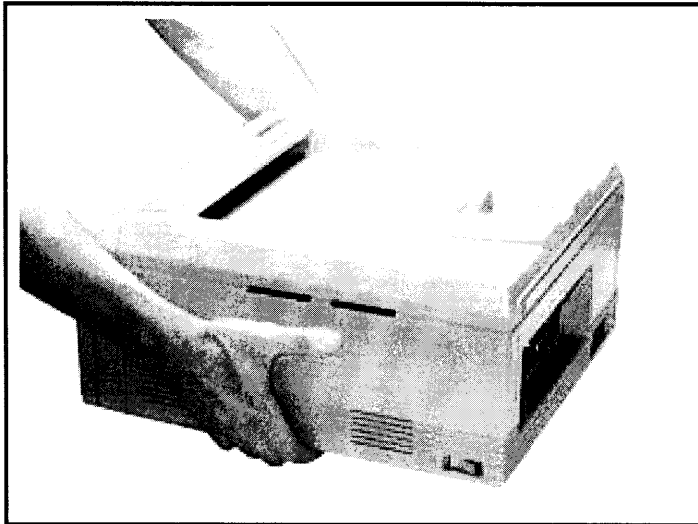
Tragen Sie den Drucker folgendermaßen:

Hoe u de printer verplaatst

Comment transporter l'imprimante

Transporte de la impresora

Come maneggiare la stampante



MLO-009029C

Caution: The paper output tray slot is not a handle.

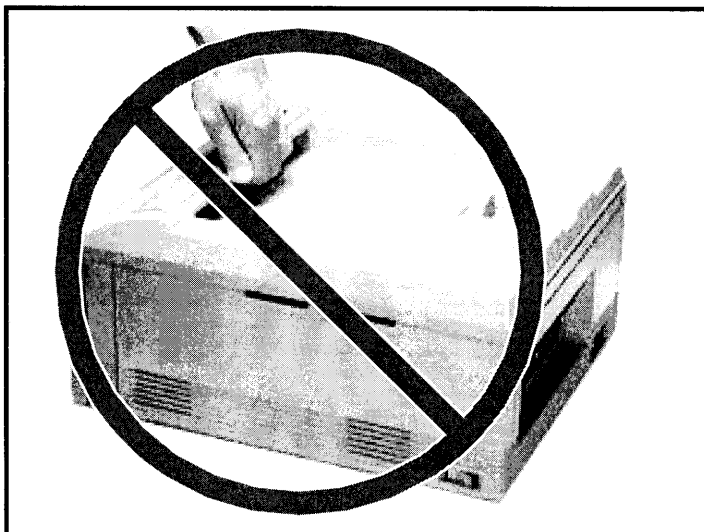
Vorsicht: Der Papierausgabeschacht ist kein Tragegriff.

Let op: De sleuf van de papieruitvoerlade is geen handvat.

Attention: La fente du bac de sortie papier n'est pas une poignée.

Aviso: El hueco de la bandeja de salida de papel no es un asa.

Attenzione: Non impugnare la stampante dalla fessura del vassoio di uscita carta.



MLO-009031C

Remove the Shipping Material

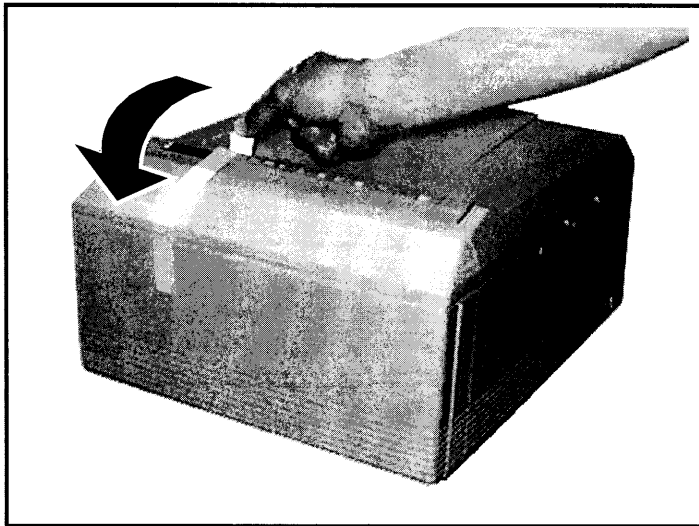
Entfernen Sie die Verpackung.

Verwijder het verpakkingsmateriaal

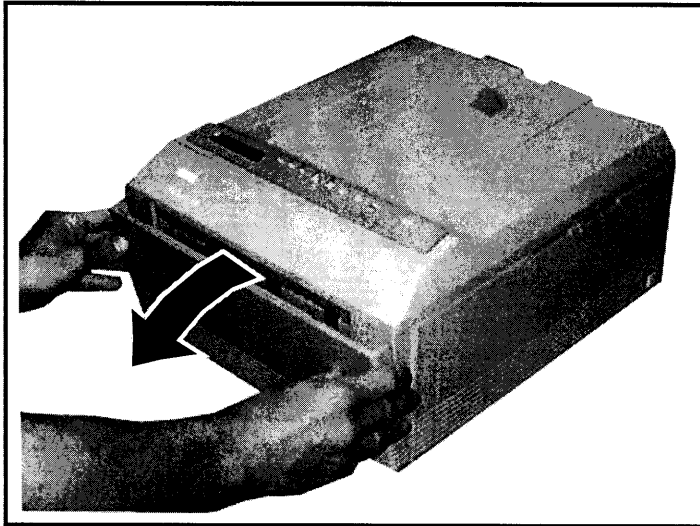
Retrait de l'emballage

Desempaquetado del material de envío

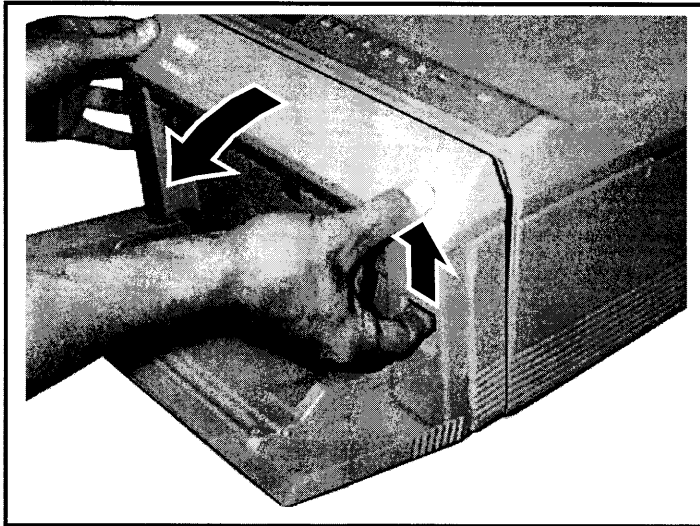
Rimozione dei materiali che bloccano la stampante durante il trasporto



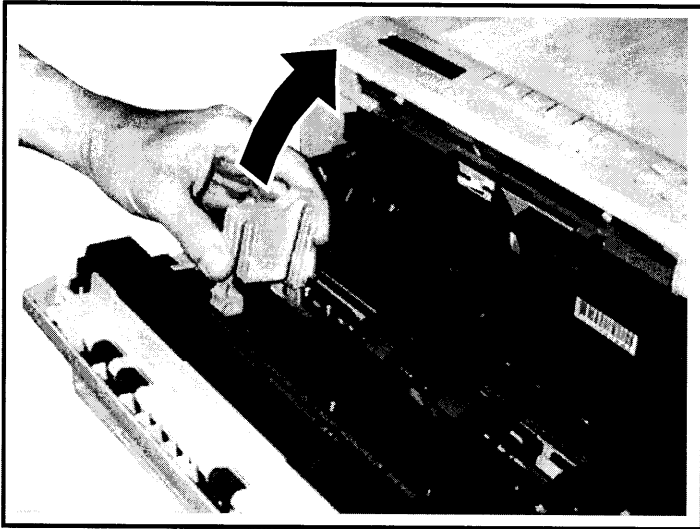
MLO-008983C



MLO-008984C



MLO-008985C



MLO-008986C

Install the EP-L (Toner) Cartridge

Refer to the EP-L cartridge shipping box for instructions on how to handle this cartridge.

Installieren Sie die EP-L-Tonerkassette.

Auf der Verpackung der EP-L-Kassette finden Sie genaue Anweisungen für die richtige Handhabung.

Installeer de EP-L (Toner)cassette

Lees de instructies op de verpakking van de EP-L cassette over hoe de cassette moet worden gebruikt.

Installation de la cartouche EP-L (Toner)

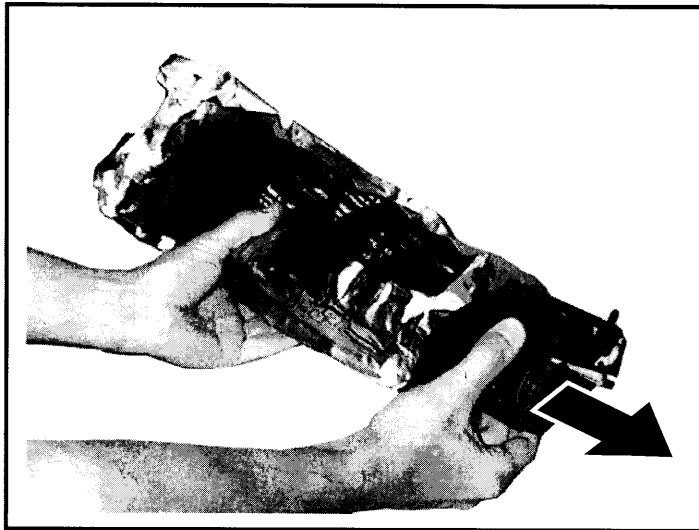
Pour savoir comment manipuler la cartouche EP-L, reportez-vous aux instructions qui figurent sur son emballage.

Instalación del cartucho EP-L (Toner)

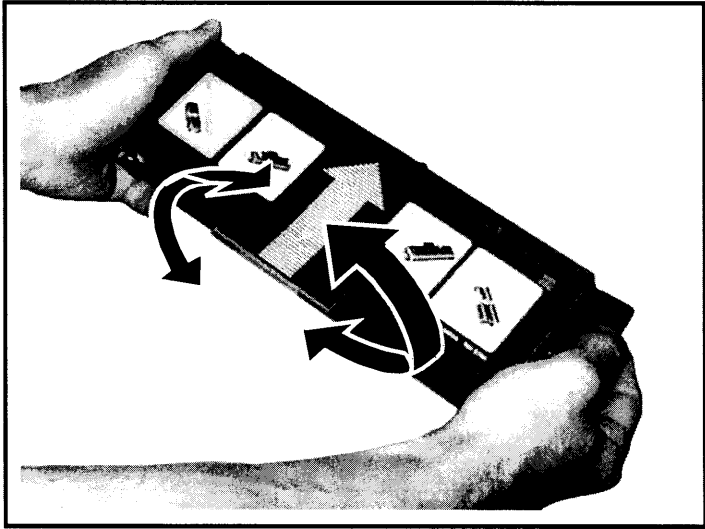
Véase la caja de envío del cartucho EP-L para obtener más instrucciones sobre el manejo de este cartucho.

Installazione della cartuccia del toner EP-L

Fare riferimento all'imballo della cartuccia EP-L per verificare le istruzioni di manipolazione della cartuccia.



MLO-008987C



MLO-008988C

Note

Pull the tab straight out. Pulling the tab at an angle can snap or cut the sealing tape (about 457 mm /18 inches long), leaving some of it inside the cartridge.

If you get toner on your hands or clothing, wash with cold water and soap.

Note

Ziehen Sie die Verschlußlasche gerade heraus. Falls die Lasche schräg herausgezogen wird, könnte das (etwa 457 mm lange) Siegelband reißen und teilweise in der Kassette zurückbleiben.

Toner auf Händen oder Kleidung können Sie mit kaltem Wasser und Seife abwaschen.

Note

Trek het lipje recht uit de cassette. Wanneer u het lipje er onder een hoek uittrekt, kan de verzegelingstape (ongeveer 457 mm lang) knappen of worden afgesneden, waardoor er een gedeelte achterblijft in de cassette.

Als er toner aan uw handen of kleren komt, wast u dit af met koud water en zeep.

Note

Tirez horizontalement sur la languette en veillant à ne pas former d'angle avec la cartouche, ce qui risquerait de casser le ruban adhésif de fermeture (long de 457 mm environ) et de laisser une partie de celui-ci à l'intérieur de la cartouche.

Si vous vous tachez les mains ou les vêtements avec du toner, lavez-les à l'eau froide et au savon.

Note

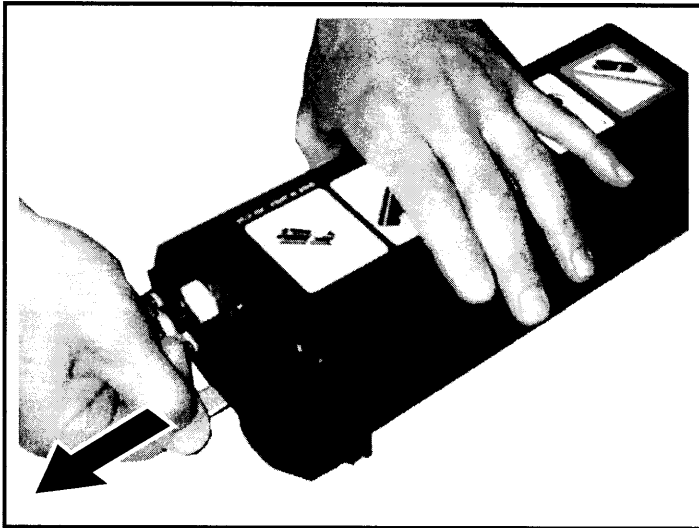
Tire de la pestaña hacia afuera. Si se tira de la pestaña formando un ángulo, se puede romper o cortar la cinta de sellado (de unos 457 mm de largo), dejando parte de la misma dentro del cartucho.

Si se derrama parte del *toner* en las manos o ropas, se deben lavar con agua fría y jabón.

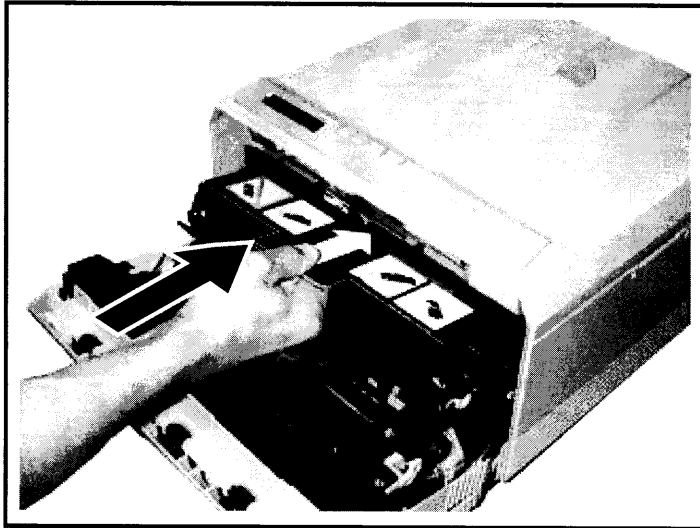
Note

Tirare dritto verso l'esterno il dispositivo a linguetta. Se si tira trasversalmente, si potrebbe far saltare o tagliare il nastro che sigilla la cartuccia (lungo circa 457 mm), lasciandone una parte all'interno della cartuccia stessa.

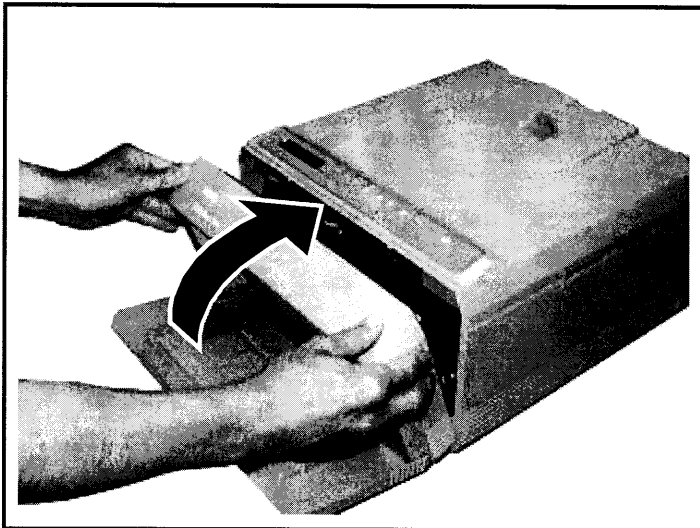
Se ci si versa del toner sulle mani o sui vestiti, lavarło immediatamente con acqua fredda e sapone.



MLO-008989C



MLO-008990C



MLO-008991C

Attach the Interface Connections

This section describes the interface cables and connections used on the DEClaser 1152 printer.

The callout numbers in the following table apply to the next two illustrations.

Schließen Sie das Schnittstellenkabel an.

In diesem Abschnitt werden die Schnittstellenkabel und -anschlüsse des DEClaser 1152 beschrieben.

Die Referenzangaben in der nachfolgenden Tabelle beziehen sich auf die beiden nächsten Abbildungen.

Sluit de interface-verbindingselementen aan

In dit gedeelte worden de interface-kabels en verbindingselementen beschreven die worden gebruikt op de DEClaser 1152 printer.

De nummers in de volgende tabel zijn van toepassing op de volgende twee illustraties.

Connexion des câbles d'interface

La présente section décrit les connexions et câbles d'interface utilisés avec l'imprimante DEClaser 1152.

Les numéros de renvoi indiqués au tableau suivant concernent les deux illustrations suivantes.

Conexiones de la interfaz

En esta sección se describen los cables y las conexiones de la interfaz utilizados con la impresora DEClaser 1152.

Los números de referencia de la tabla siguiente se aplican a las dos ilustraciones siguientes.

Collegamento dei cavi di interfaccia

Questa sezione descrive i cavi di interfaccia e le connessioni utilizzate sulla stampante DEClaser 1152.

I numeri dei richiami sulla tabella seguente si riferiscono alle successive due illustrazioni.

-
- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| ❶ EIA-232 Serial | ❷ LocalTalk/SerialB |
| ❸ DEC423 Serial (MMJ) | ❹ Parallel (Centronics) |
-

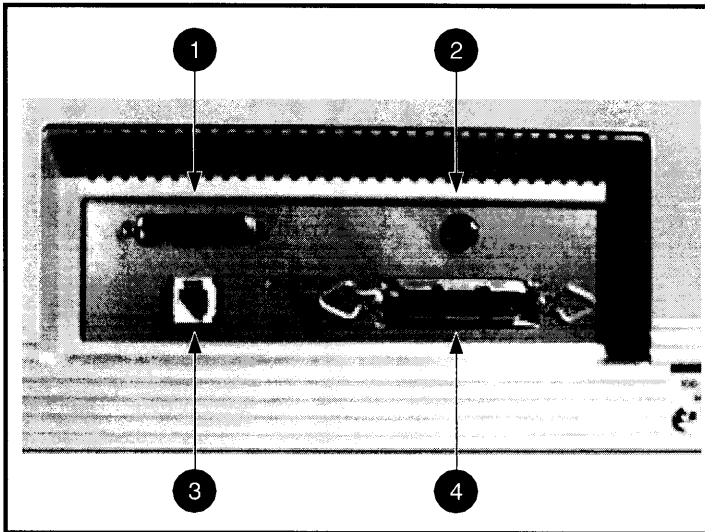
-
- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| ❶ EIA-232 seriell | ❷ LocalTalk/SerialB (seriell B) |
| ❸ DEC423 seriell (MMJ) | ❹ Parallel (Centronics) |
-

-
- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| ❶ EIA-232 Serial | ❷ LocalTalk/SerialB |
| ❸ DEC423 Serial (MMJ) | ❹ Parallel (Centronics) |
-

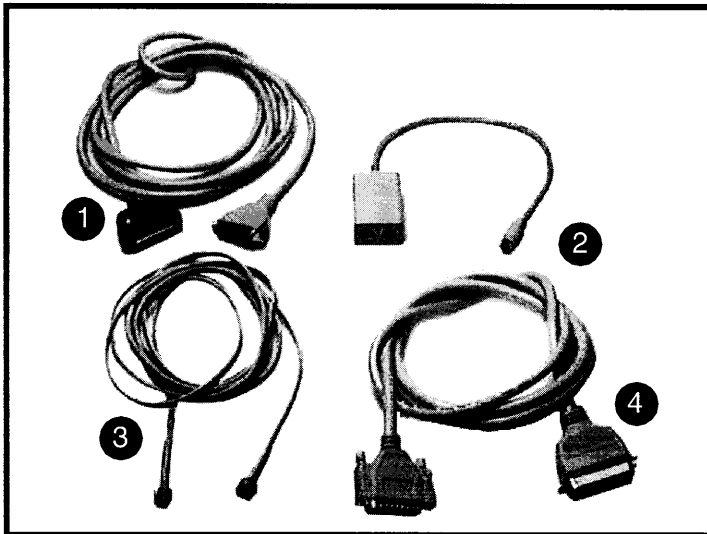
-
- | | |
|----------------------|--------------------------|
| ❶ EIA-232 Série | ❷ LocalTalk/SérieB |
| ❸ DEC423 Série (MMJ) | ❹ Parallèle (Centronics) |
-

-
- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| ❶ EIA-232 en serie | ❷ LocalTalk/SerieB |
| ❸ DEC423 en serie (MMJ) | ❹ En paralelo (Centronics) |
-

-
- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| ❶ Porta seriale EIA-232 | ❷ Porta LocalTalk/SerialeB |
| ❸ Porta seriale DEC423 (MMJ) | ❹ Porta parallela (Centronics) |
-



MLO-009018C



MLO-009459C

If your host system accepts the BC16E cable that comes with the printer, install it now.

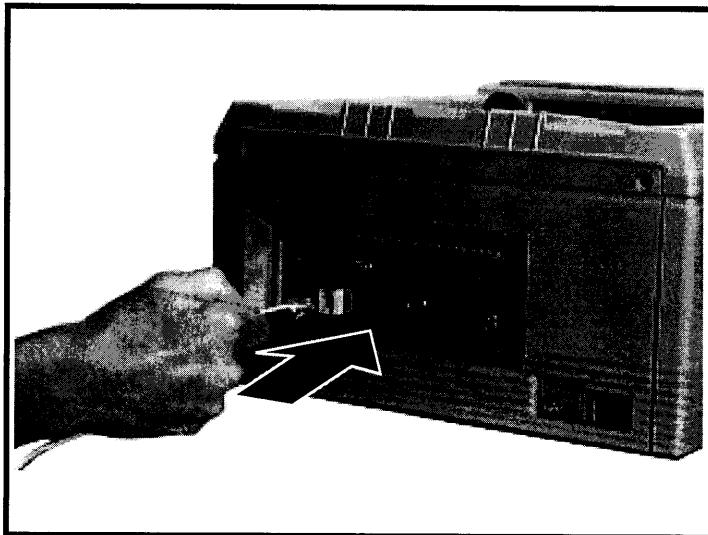
Falls Ihr Hostsystem einen Anschluß über das mitgelieferte Kabel BC16E erlaubt, installieren Sie es jetzt.

Als de BC16E kabel die met de printer wordt meegeleverd, geschikt is voor uw host- systeem, sluit u de kabel nu aan.

Si le système hôte auquel vous êtes relié accepte le câble BC16E livré avec l'imprimante, vous pouvez dès à présent l'installer.

Si el sistema central acepta el cable BC16E que viene con la impresora, se debe instalar ya mismo.

Se il proprio sistema host accetta il cavo BC16E in dotazione alla stampante, installarlo subito.



MLO-009460C

If your host system does not accept the BC16E cable, attach the appropriate interface cable now.

Falls eine Verbindung über das Kabel BC16E nicht möglich ist, verwenden Sie ein anderes passendes Schnittstellenkabel.

Als de BC16E kabel niet geschikt is voor uw host-systeem, sluit u nu de juiste interface-kabel aan.

Si votre système hôte n'accepte pas le câble BC16E, branchez maintenant le câble d'interface approprié.

Si el sistema central no acepta el cable BC16E, el cable de interfaz apropiado se debe conectar ya mismo.

Se il proprio sistema host non accetta il cavo BC16E, collegare subito il cavo di interfaccia appropriato.

The following table shows the different cable combinations to use for connecting your printer to a host device.

Host	Interfaces			
	DEC423	EIA-232	Parallel	LocalTalk
DECstation 3xx DECstation 4xx IBM PC	H8571-J and BC16E ¹	BC22D	BC19M-10	N/A
DECstation VAXstation	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
Macintosh	N/A	N/A	N/A	Apple Part Number: M2068
DECserver 90L+ LATprint	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
VT3xx VT4xx	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
VT2xx	H8571-B and BC16E ¹	N/A	N/A	N/A

¹This interface cable comes with the DEClaser 1152 printer.

In der nachfolgenden Tabelle werden die verschiedenen Kabelkombinationen für den Anschluß Ihres Druckers an das Hostsystem aufgeführt.

Host	Schnittstellen			
	DEC423	EIA-232	Parallel	LocalTalk
DECstation 3xx DECstation 4xx IBM PC	H8571-J und BC16E ¹	BC22D	BC19M-10	—
DECstation VAXstation	BC16E ¹	—	—	—
Macintosh	—	—	—	Apple Teilenummer: M2068
DECserver 90L+ LATprint	BC16E ¹	—	—	—
VT3xx VT4xx	BC16E ¹	—	—	—
VT2xx	H8571-B und BC16E ¹	—	—	—

¹Dieses Schnittstellenkabel wird mit dem DEClaser 1152 geliefert.

In de volgende tabel worden de verschillende kabelcombinaties weergegeven voor het aansluiten van uw printer op een host-apparaat.

Host	Interfaces			
	DEC423	EIA-232	Parallel	LocalTalk
DECstation 3xx DECstation 4xx IBM PC	H8571-J en BC16E ¹	BC22D	BC19M-10	N.V.T.
DECstation VAXstation	BC16E ¹	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.
Macintosh	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	Apple bestelnummer: M2068
DECserver 90L+ LATprint	BC16E ¹	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.
VT3xx VT4xx	BC16E ¹	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.
VT2xx	H8571-B en BC16E ¹	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.

¹Deze interface-kabel wordt meegeleverd met de DECclaser 1152 printer.

Le tableau ci-dessous répertorie les associations de câbles possibles pour connecter l'imprimante au système hôte.

Hôte	Interfaces			
	DEC423	EIA-232	Parallèle	LocalTalk
DECstation 3xx DECstation 4xx IBM PC	H8571-J et BC16E ¹	BC22D	BC19M-10	N/A
DECstation VAXstation	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
Macintosh	N/A	N/A	N/A	Référence Apple : M2068
DECserver 90L+ LATprint	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
VT3xx VT4xx	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
VT2xx	H8571-B et BC16E ¹	N/A	N/A	N/A

¹ Câble d'interface livré avec l'imprimante DEC Laser 1152.

En la tabla siguiente se muestran las distintas combinaciones de cables que se usan al conectar la impresora a un dispositivo central.

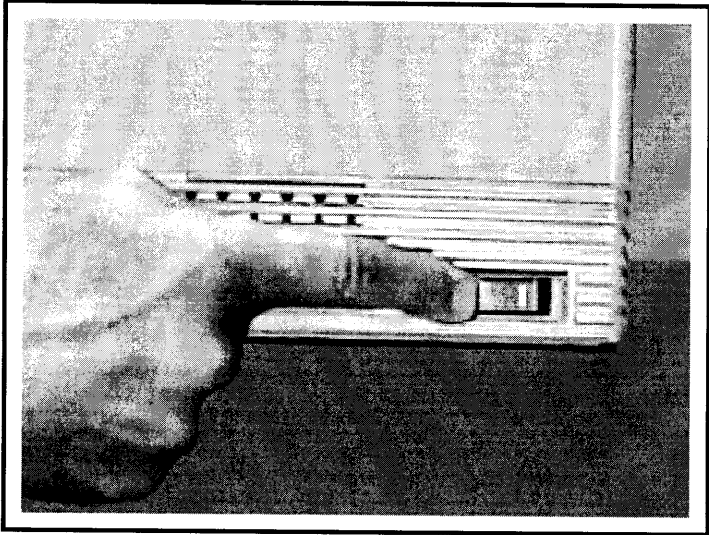
Ordenador central	Interfaces			
	DEC423	EIA-232	En paralelo	LocalTalk
DECstation 3xx DECstation 4xx IBM PC	H8571-J y BC16E ¹	BC22D	BC19M-10	N/A
DECstation VAXstation	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
Macintosh	N/A	N/A	N/A	Referencia de Apple: M2068
DECserver 90L+ LATprint	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
VT3xx VT4xx	BC16E ¹	N/A	N/A	N/A
VT2xx	H8571-B y BC16E ¹	N/A	N/A	N/A

¹Este cable de interfaz viene con la impresora DEClaser 1152.

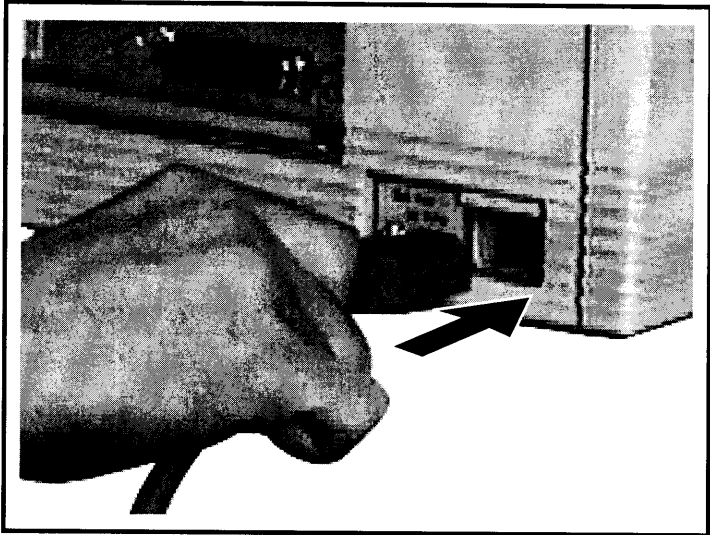
La tabella seguente mostra le diverse combinazioni di cavi per collegare la stampante al proprio sistema.

Host	Interfacce			
	DEC423	EIA-232	Parallela	Locale
DECstation 3xx DECstation 4xx PC IBM	H8571-J e BC16E ¹	BC22D	BC19M-10	N/D
DECstation VAXstation	BC16E ¹	N/D	N/D	N/D
Macintosh	N/D	N/D	N/D	Numero di parte Apple: M2068
DECserver 90L+ LATprint	BC16E ¹	N/D	N/D	N/D
VT3xx VT4xx	BC16E ¹	N/D	N/D	N/D
VT2xx	H8571-B e BC16E ¹	N/D	N/D	N/D

¹Questo cavo di interfaccia viene fornito con la stampante DECclaser 1152.



MLO-009027C



MLO-009017C

Load the Paper

The paper tray holds 70 sheets of 75 g/m² (20 lb.) paper. For further information about paper, refer to the Print Media chapter in the Operator's section of this book.

Legen Sie das Papier ein.

Der Papierbehälter hat eine Kapazität von 70 Blatt (75 g/m²). Im Abschnitt "Bedienungsanleitung" dieses Handbuchs finden Sie im Kapitel "Ausgabemedien" weitere Informationen über verwendbares Papier.

Voer het papier in

De papierlade kan 70 vellen papier van 75 g/m² bevatten. Voor meer informatie over papier raadpleegt u het hoofdstuk Afdrukmedia in het Bedieningsgedeelte van deze handleiding.

Chargement du papier

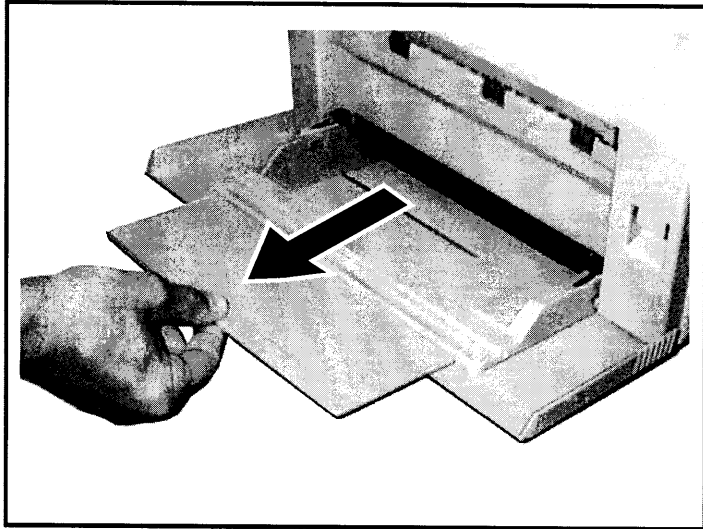
Le bac de papier peut contenir 70 feuilles de 75 g/m². Pour plus d'informations à ce sujet, reportez-vous au chapitre relatif aux supports d'impression (Print Media) dans la suite de ce manuel, section Operator (Utilisation).

Carga del papel

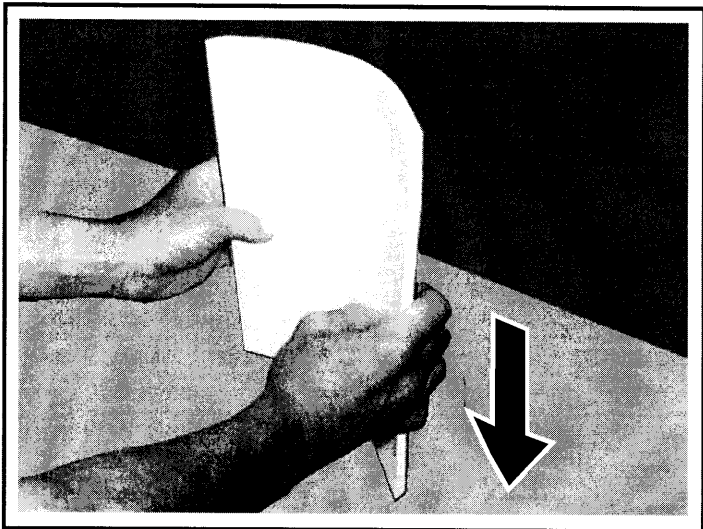
La bandeja de papel contiene 70 hojas de papel de 75 g/m² (20 lb.). Para más información sobre el papel, véase el capítulo referente a medios de impresión de la sección del operador de este manual.

Caricamento della carta

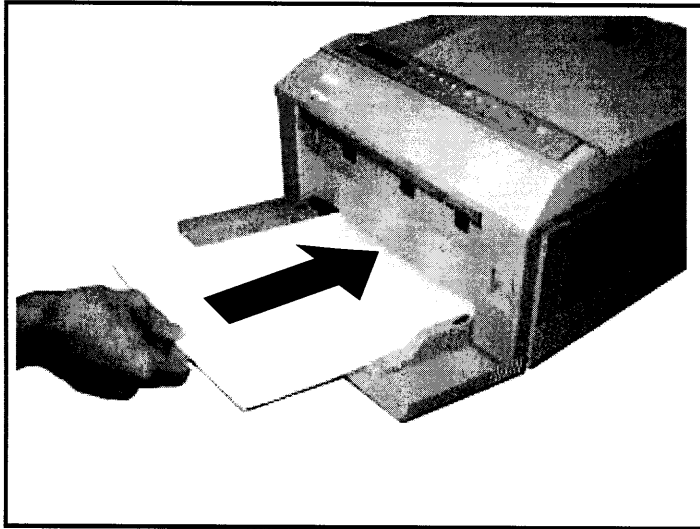
Il vassoio carta ha una capacità di 70 fogli di 75 g/m². Per ulteriori informazioni sulla carta, fare riferimento al capitolo Supporti di Stampa nella sezione Operator's di questo manualetto.



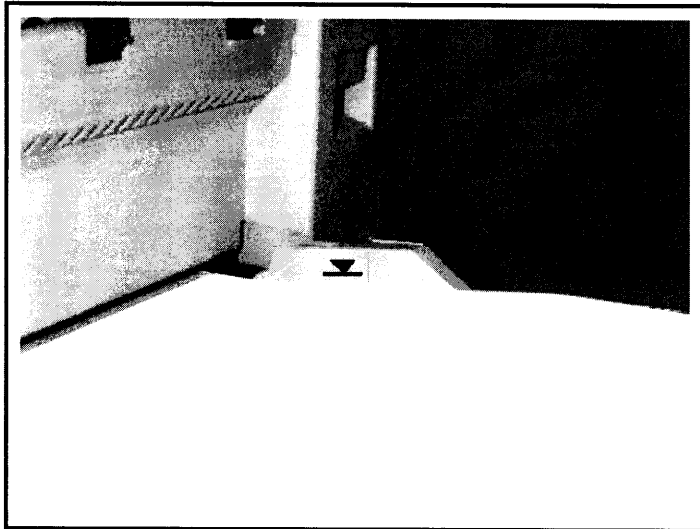
MLO-008994C



MLO-008995C



MLO-008996C



MLO-008996C

Note

Do not press the adjustable paper guide against the stack of paper too tightly. It can restrict movement of the paper into the printer.

Make sure the paper lays flat in the tray.

Be sure the paper is below the paper height guide and not above the paper limit line.

Note

Drücken Sie die einstellbare Papierführung nicht zu fest gegen den Papierstapel, da sonst der freie Papiereinzug in den Drucker beeinträchtigt werden könnte.

Das Papier muß eben im Behälter aufliegen.

Das eingelegte Papier muß sich unterhalb der Papierhöhenführung befinden und darf die obere Begrenzungslinie nicht überschreiten.

Note

Druk de verstelbare papiergeleider niet te strak tegen de stapel papier aan. Het kan zijn dat het papier hierdoor moeilijker naar de printer wordt geleid.

Zorg ervoor dat het papier plat in de lade ligt.

Zorg ervoor dat het papier onder de papierhoogtegeleider ligt en niet boven de papierlimietlijn uitkomt.

Note

Évitez de trop serrer le guide papier réglable contre la pile de feuilles de façon à ne pas entraver l'entraînement du papier dans l'imprimante.

Vérifiez que le papier repose à plat au fond du bac.

Assurez-vous que la pile de feuilles est bien calée en dessous du guide de hauteur de papier et n'excède pas le repère de remplissage.

Note

No se debe apretar la guía de papel ajustable contra el bloque de papel con demasiada fuerza, puesto que puede limitar el movimiento del papel en la impresora.

Hay que asegurarse de que el papel descansa en un ángulo horizontal en la bandeja.

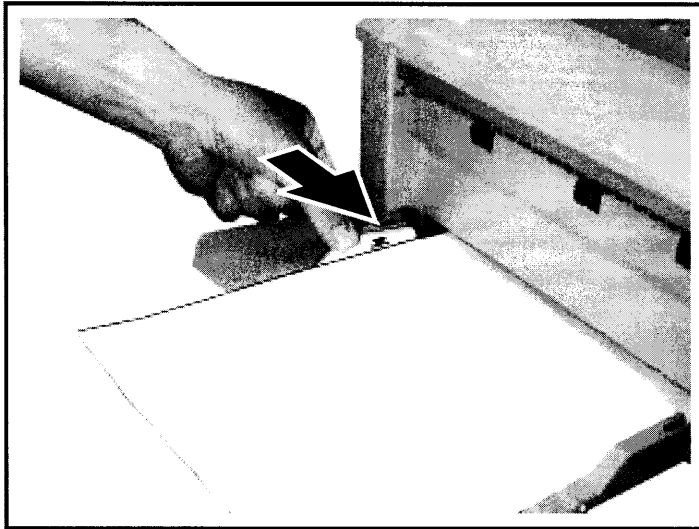
El papel debe encontrarse por debajo de la guía de altura del papel y no por encima de la línea de límite del papel.

Note

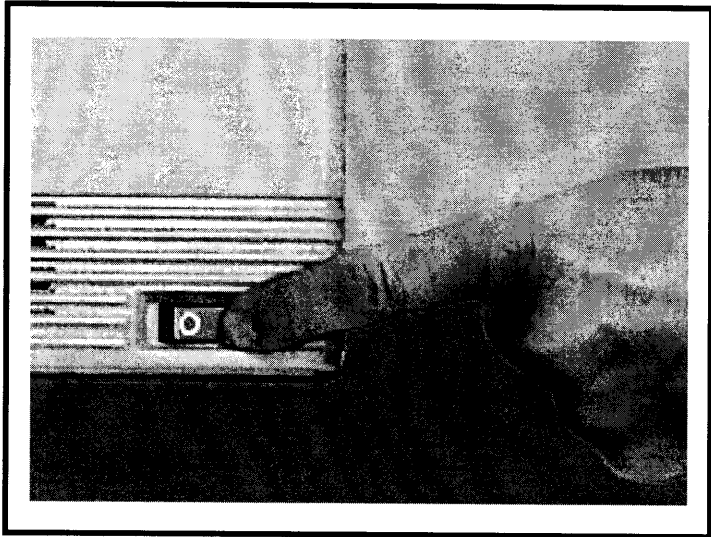
Non forzare la guida contro la pila di carta, altrimenti potrebbe impedire il scivolamento corretto dei fogli carta nella stampante.

Assicurarsi, comunque, che la carta sia ben adagiata nel vassoio.

Accertarsi anche che la pila di carta non superi il limite di altezza indicato.



MLO-008997C



MLO-009019C

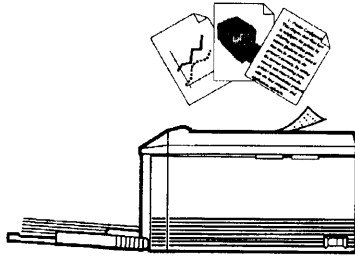
--	--	--	--

digitalTM

DEClaser 1152

DEClaser 1152

POSTSCRIPT[®] Interpreter Version 2011.110 Revision 5 from Adobe Systems Incorporated



989 pages printed.
2 Megabytes of RAM installed.

Times[®]-Roman
Times-Bold
Times-Italic
Times-BoldItalic

Helvetica-Narrow
Helvetica-Narrow-Oblique

Defined Font Outlines

Helvetica[®]
Helvetica-Bold
Helvetica-Oblique
Helvetica-BoldOblique

Symbols Set

Courier
Courier-Bold
Courier-Oblique
Courier-BoldOblique

Helvetica-Narrow-Bold
Helvetica-Narrow-BoldOblique

Serial

Interpreter: PostScript
Enabled: true
On: true
Protocol: Normal
Baud: 9600, DataBits: 8, StopBits: 1
Parity: None, CheckParity: false
FlowControl: XonXoff

Communications Information

Parallel
Interpreter: PostScript
Enabled: true
On: true
Protocol: Normal
OutputDevice: Serial

LocalTalk
Interpreter: PostScript
Enabled: false
On: false

Serial B

Interpreter: PostScript
Enabled: true
On: true
Protocol: Normal
Baud: 9600, DataBits: 8, StopBits: 1
Parity: None, CheckParity: false
FlowControl: XonXoff

Cartridge 1:

1

Not Installed.



POSTSCRIPT[®]
Software From Adobe

Cartridge 2:

2

Not Installed.

PostScript is a registered trademark and Adobe and the PostScript logo are trademarks of Adobe Systems Incorporated.
*Times and Helvetica are trademarks of Linotype AG and/or its subsidiaries.
The Digital logo is a trademark of Digital Equipment Corporation.

MLO-009486S

If your printer did not power on as described, refer to the Troubleshooting chapter of the Operator's section of this book.

This concludes the installation of the DEClaser 1152 printer. If you have purchased any of the DEClaser 1152 printer options, you can install them at this time. The next three parts of this section contain the installation instructions for these options.

For day-to-day operation information of your printer, refer to the Operator's section of this book. For information on how your printer works with different operating systems and PC platforms, refer to the *DEClaser 1152 Printer User's Guide*.

Falls der Einschaltvorgang Ihres Druckers nicht der Beschreibung entsprechend verläuft, schlagen Sie im Kapitel "Fehlersuche und -behebung", im Abschnitt "Betriebsanleitung" dieses Handbuchs nach.

Der DEClaser 1152 ist damit installiert. Sie können jetzt eventuell erworbenes Druckerzubehör installieren. Die folgenden drei Teile dieses Abschnitts betreffen die Installation dieser Zusätze.

Allgemeine Informationen über den Betrieb des Druckers finden Sie im Abschnitt "Bedienungsanleitung". Das Handbuch *DEClaser 1152 Printer User's Guide* enthält Informationen über den Betrieb des Druckers in verschiedenen Hard- und Softwareumgebungen.

Als uw printer niet kan worden ingeschakeld op de manier zoals beschreven, raadpleegt u het hoofdstuk Fouten opsporen in het Bedieningsgedeelte van deze handleiding.

Hiermee wordt de beschrijving van de installatie van de DEClaser 1152 printer afgesloten. Als u een of meer optionele uitbreidingen bij de DEClaser 1152 printer hebt aangeschaft, kunt u deze nu installeren. In de volgende drie onderdelen van dit gedeelte worden de installatie-instructies voor deze uitbreidingen beschreven.

Voor informatie met betrekking tot de bediening van uw printer raadpleegt u het Bedieningsgedeelte van deze handleiding. Voor informatie over hoe uw printer werkt in combinatie met verschillende besturingssystemen en PC platforms, raadpleegt u de *DEClaser 1152 Printer User's Guide*.

Si la mise sous tension de l'imprimante ne s'est pas déroulée conformément à la description, reportez-vous au chapitre relatif au dépannage (Troubleshooting) dans la suite du présent manuel, section Operator (Utilisation).

L'installation de l'imprimante DEClaser 1152 est désormais terminée. Si vous avez acheté une des options de l'imprimante, vous pouvez désormais l'installer. La suite de cette section contient les instructions d'installation de ces options.

Les informations sur l'utilisation courante de votre imprimante figurent dans la suite de ce manuel, à la section Operator (Utilisation). Pour savoir comment l'imprimante fonctionne avec différents systèmes d'exploitation et environnements PC, reportez-vous au manuel *DEClaser 1152 Printer User's Guide*.

Si la impresora no realiza el procedimiento de encendido tal y como se ha descrito, véase el capítulo relativo a la detección de errores de la sección del operador de este manual.

Con esto se concluye la instalación de la impresora DEClaser 1152. Si el cliente ha adquirido cualquiera de las opciones de la impresora DEClaser 1152, se pueden instalar en este momento. Las tres partes siguientes de esta sección contienen las instrucciones de instalación de estas opciones.

Para obtener información sobre el funcionamiento habitual diario de la impresora, véase la sección del operador de este manual. Para más información sobre el modo en que la impresora trabaja con los distintos sistemas operativos y plataformas de ordenadores personales, véase el manual *DEClaser 1152 Printer User's Guide*.

Se la stampante non si accende, come indicato dalle istruzioni, riferirsi al capitolo Ricerca guasti nella sezione Operator's di questo manualetto.

L'installazione della stampante DEClaser 1152 è terminata. Se si sono acquisite delle opzioni, procedere alla loro installazione. Le successive tre parti di questa sezione contengono le relative istruzioni di installazione.

Per tutte le informazioni che concernono l'uso normale della stampante, fare riferimento alla sezione Operator's di questo manualetto. Mentre per le informazioni che concernono il funzionamento della stampante con diversi sistemi operativi e piattaforme PC, fare riferimento al manuale *Stampante DEClaser 1152 - Guida utente*.

2 MB Memory Option

This section describes how to install the 2 MB memory board option.

Die 2-MB-Speichererweiterung

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie Sie die 2-MB-Speichererweiterung installieren.

2 Mb geheugen

In dit gedeelte wordt beschreven hoe u de optionele 2 Mb geheugenkaart installeert.

Carte mémoire additionnelle de 2 Mo

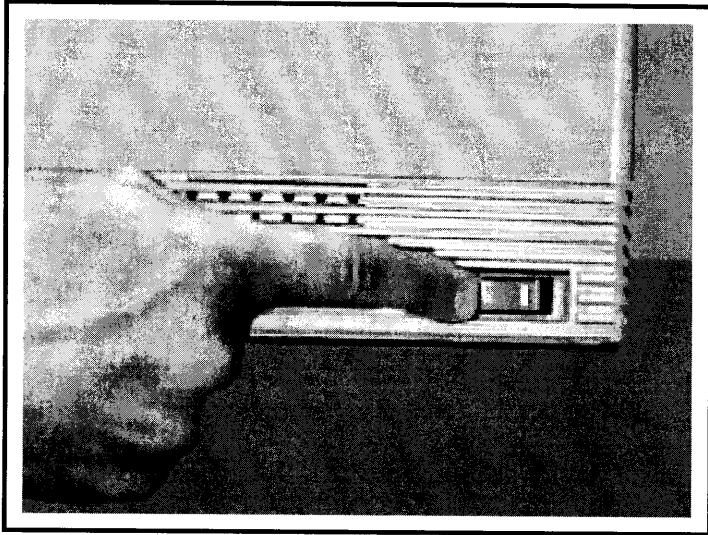
La présente section décrit l'installation de la carte mémoire additionnelle de 2 Mo.

Opción de memoria de 2 MB

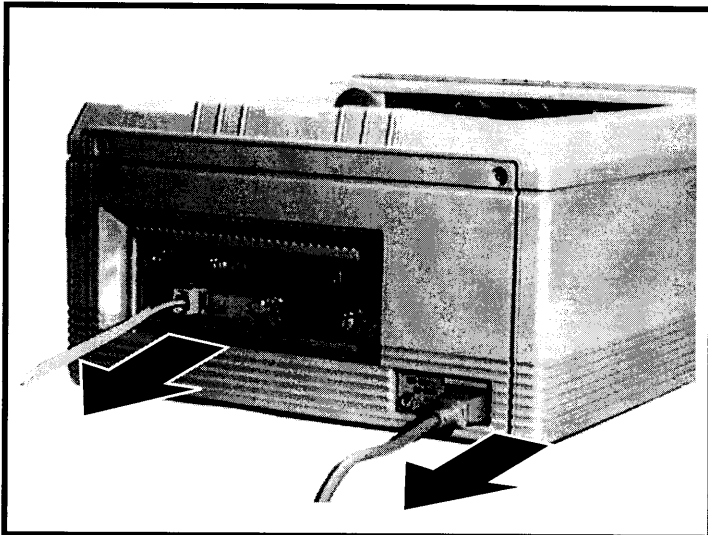
En esta sección se describe la forma de instalar la opción de la placa de memoria de 2 MB.

Opzione - 2 MB di memoria

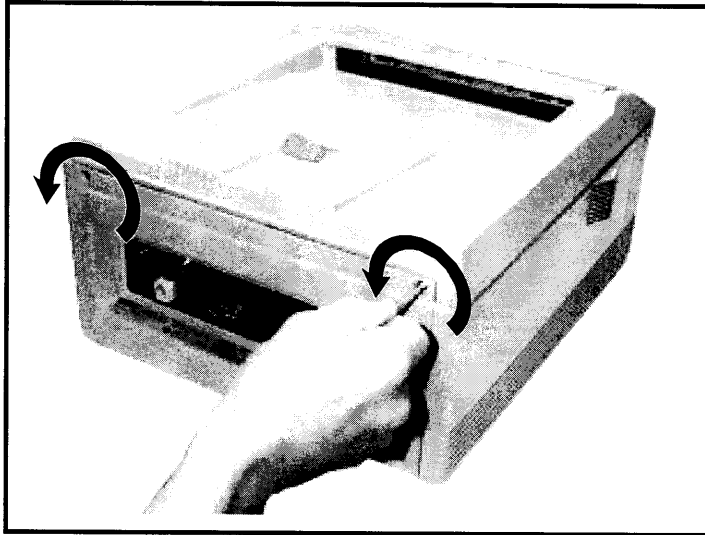
Questa sezione descrive come installare la scheda opzionale di 2 MB di memoria.



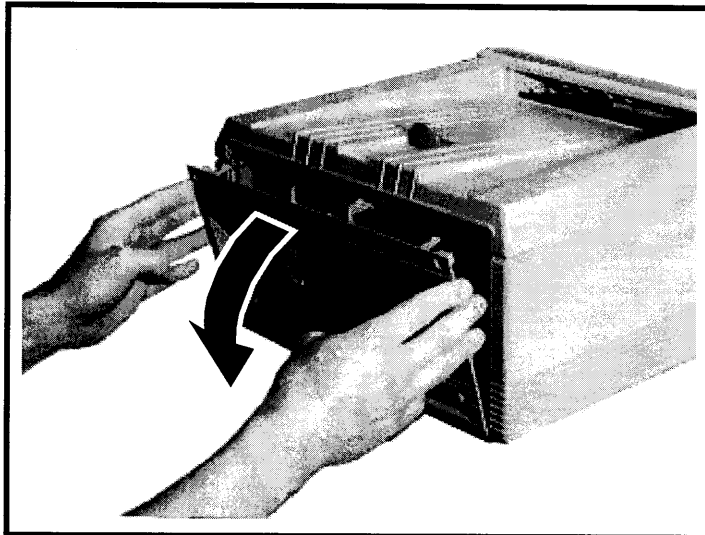
MLO-009027C



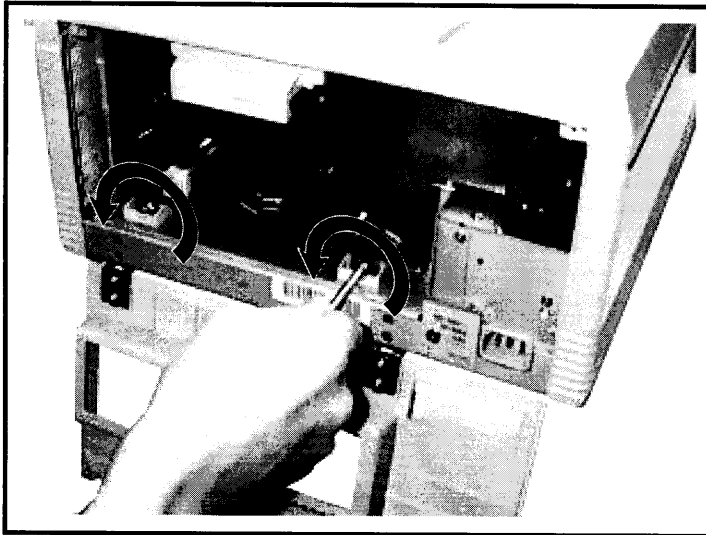
MLO-009467C



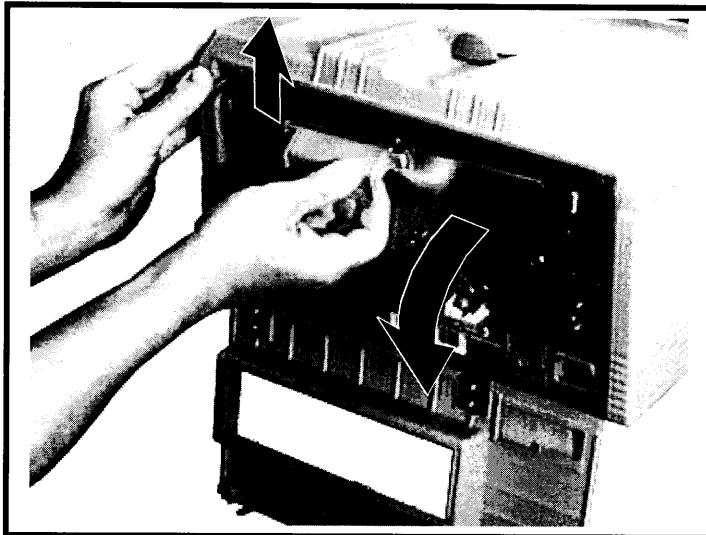
MLO-009020C



MLO-009462C



MLO-009021C



MLO-009022C

Caution

Static electricity can cause damage to the memory board. Before taking the memory board out of its protective envelope, touch any metal part of the printer to discharge any static electricity that has built up on you.

Note

The memory board is keyed with a notch ❶. The notch must be on the left-hand side when inserting the memory board into the printer.

Vorsicht

Statische Elektrizität kann das Speichermodul beschädigen. Bevor Sie das Speichermodul aus der Schutzhülle nehmen, sollten Sie irgendein Metallteil des Druckers berühren, um eventuell vorhandene statische Elektrizität zu entladen.

Note

Das Speichermodul ist mit einer Kerbe ❶ versehen. Wenn Sie das Speichermodul in den Drucker einsetzen, muß sich die Kerbe auf der linken Seite befinden (siehe Abbildung).

Let op

Statische elektriciteit kan schade aan de geheugenkaart veroorzaken. Raak, voordat u de geheugenkaart uit de beschermenvelophe haalt, een willekeurig metalen onderdeel van de printer aan, zodat mogelijke statische elektriciteit wordt ontladen.

Note

De geheugenkaart wordt vastgeklemd door middel van een inkeping ❶. De inkeping moet zich aan de linkerzijde bevinden wanneer u de geheugenkaart in de printer steekt.

Attention

Des décharges d'électricité statique peuvent endommager les circuits de la carte mémoire. Touchez une partie métallique de l'imprimante avant de retirer la carte de son enveloppe protectrice.

Note

La carte mémoire comporte une encoche ❶. Celle-ci doit être située à gauche lorsque vous insérez la carte dans l'imprimante.

Aviso

La electricidad estática puede causar daños en la placa de memoria. Antes de sacar la placa de memoria de su sobre protector, se debe tocar una superficie metálica de la impresora para descargar la electricidad estática que se haya podido acumular.

Note

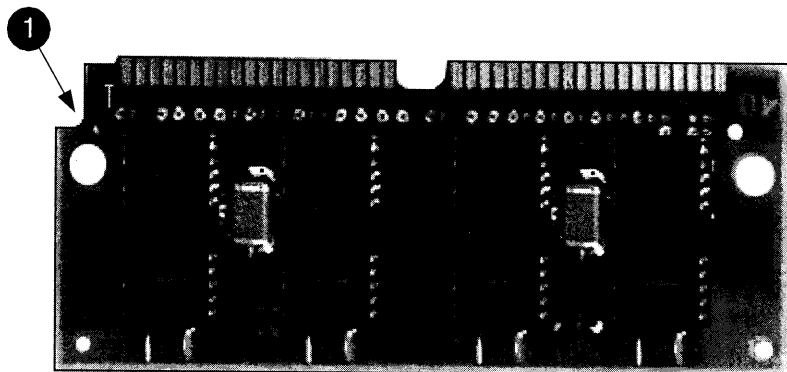
La placa de memoria va asegurada con una muesca ❶, que debe estar en el lado izquierdo cuando la placa de memoria se introduzca en la impresora.

Attenzione

L'elettricità statica può danneggiare la scheda di memoria. Prima di estrarre la scheda dalla sua busta di protezione, toccare una superficie metallica della stampante per scaricare l'eventuale elettricità statica accumulata sul proprio corpo.

Note

La scheda di memoria dispone di una tacca di riferimento per il montaggio **1**. La tacca deve stare a sinistra quando si inserisce la scheda nella stampante.



MLO-009455C

Install the memory board.

- Insert the memory board at a 45° angle as shown in the following illustration.
- Push it in and up, until it clicks in place.

Installieren Sie das Speichermodul.

- Führen Sie das Speichermodul in einem Winkel von 45° ein (siehe nachstehende Abbildung).
- Drücken Sie es vorsichtig hinein und nach oben, bis es einklickt.

Installeer de geheugenkaart.

- Plaats de geheugenkaart onder een hoek 45° graden, op de manier zoals weergegeven op onderstaande illustratie.
- Duw de kaart naar binnen en omhoog totdat hij met een klik op zijn plaats zit.

Procédez à l'installation de la carte mémoire.

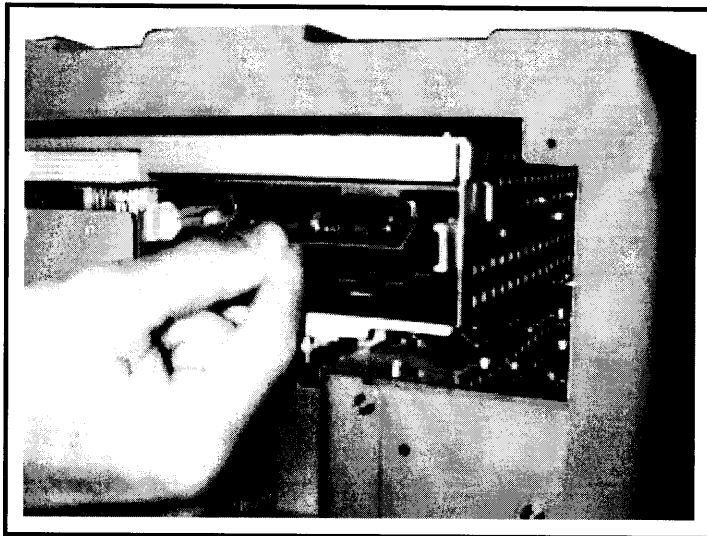
- Présentez la carte à un angle de 45° comme le montre la figure suivante.
- Enfoncez-la tout en la soulevant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Se instala la placa de memoria.

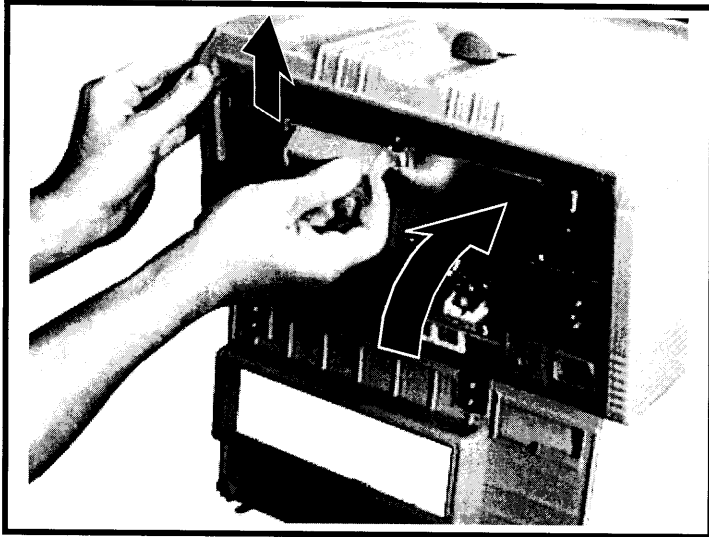
- La placa de memoria se instala con un ángulo de 45°, tal y como se muestra en la ilustración siguiente.
- Se pulsa hacia adentro y hacia arriba, hasta que encaje en su lugar.

Installazione della scheda di memoria.

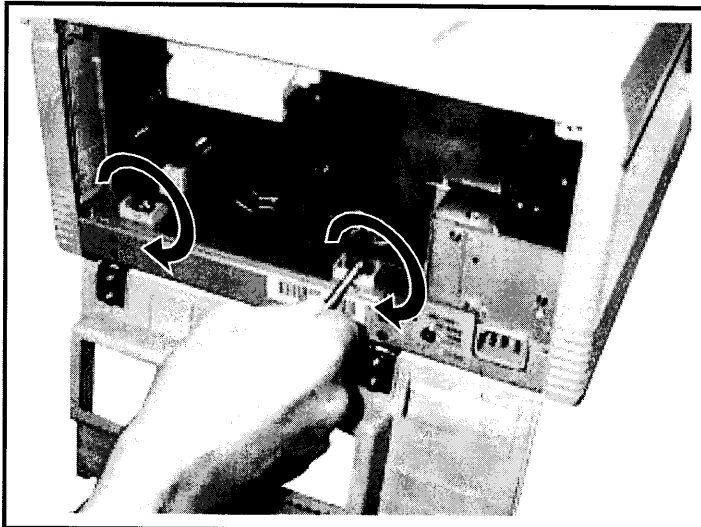
- Inserire la scheda di memoria con un angolo di inclinazione di 45°, come mostrato nella seguente illustrazione.
- Spingerla con fermezza finché non si inserisce bene nella sua sede con uno scatto.



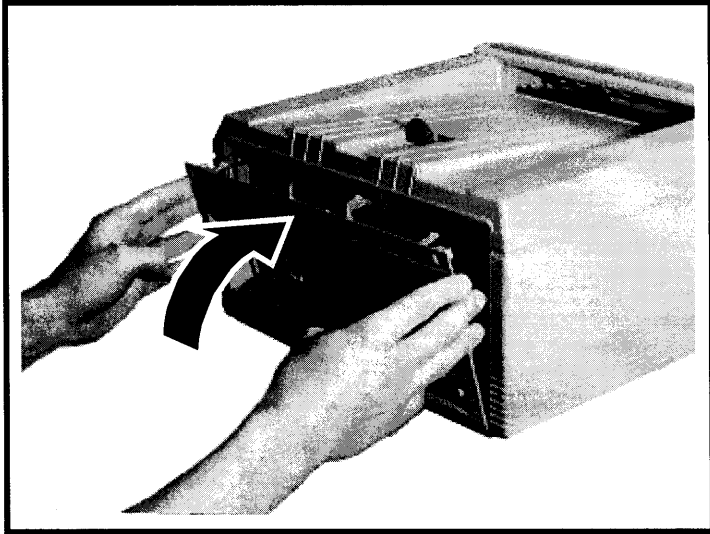
MLO-009026C



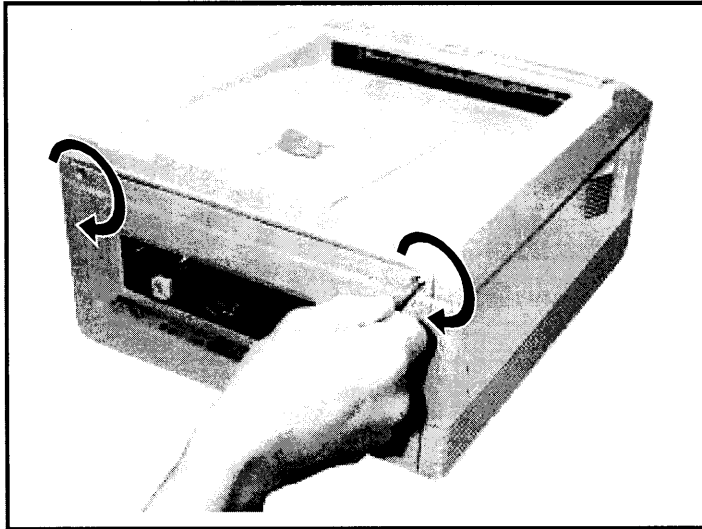
MLO-009015C



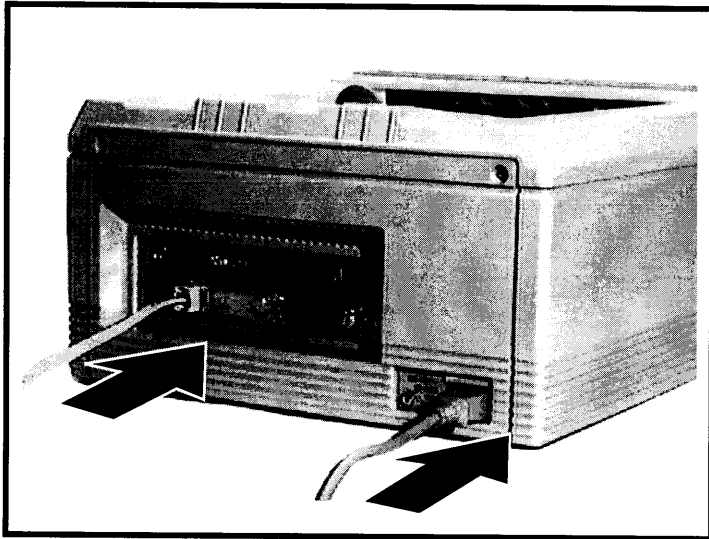
MLO-009457C



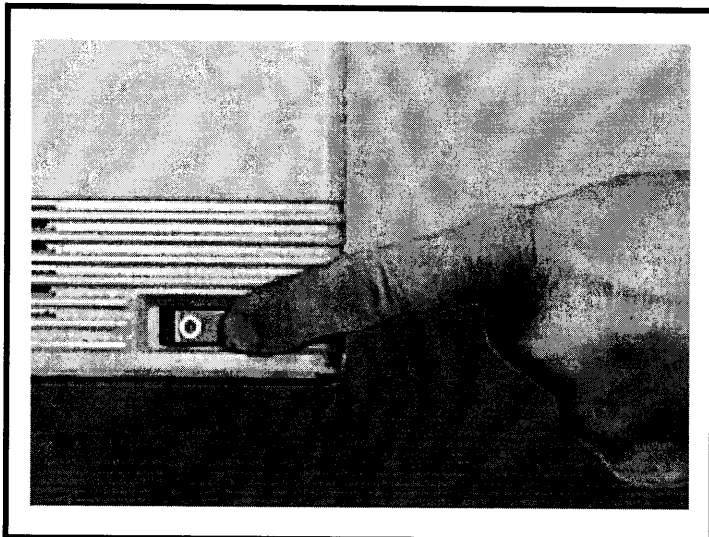
MLO-009463C



MLO-009454C



MLO-009466C



MLO-009019C

To verify the installation:

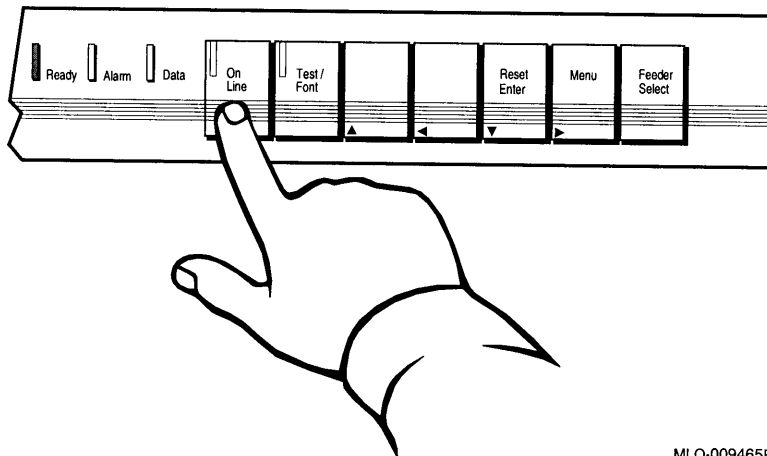
Kontrolle der Installation:

Testen van de installatieprocedure:

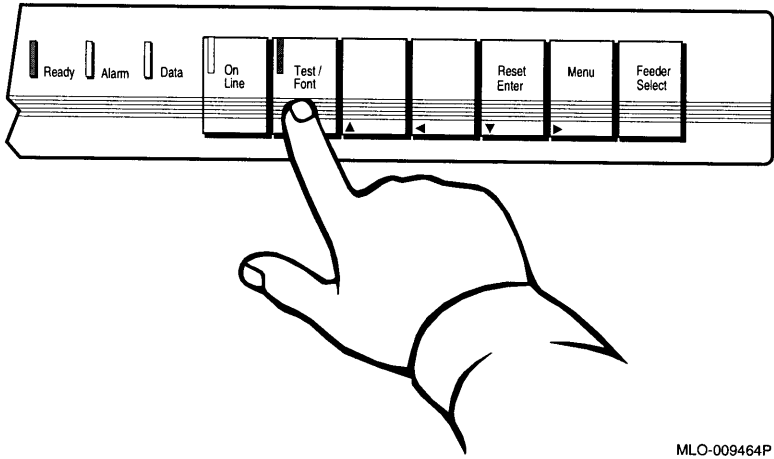
Pour vérifier l'installation :

Para verificar la instalación:

Per verificare l'installazione:



MLO-009465P



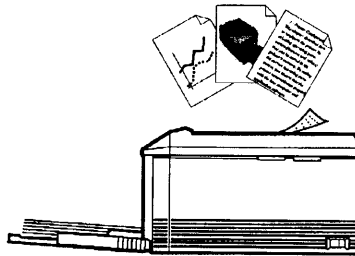
MLO-009464P

digital™

DEClaser 1152

DEClaser 1152

POSTSCRIPT® Interpreter Version 2011.110 Revision 3 from Adobe Systems Incorporated



990 pages printed.
4 Megabytes of RAM installed.

Defined Font Outlines		
Times®-Roman Times-Bold Times-Italic Times-BoldItalic	Helvetica® Helvetica-Bold Helvetica-Oblique Helvetica-BoldOblique	Courier Courier-Bold Courier-Oblique Courier-BoldOblique
Helvetica-Narrow Helvetica-Narrow-Oblique	Symbols Set	Helvetica-Narrow-Bold Helvetica-Narrow-BoldOblique

Serial	Communications Information	Serial B
Interpreter: PostScript Enabled: true On: true Protocol: Normal Baud: 9600, DataBits: 8, StopBits: 1 Parity: None, CheckParity: false FlowControl: Xon/Xoff	Parallel: Interpreter: PostScript Enabled: true On: true Protocol: Normal OutputDevice: Serial	LocalTalk Interpreter: PostScript Enabled: false On: false Protocol: Normal Baud: 9600, DataBits: 8, StopBits: 1 Parity: None, CheckParity: false FlowControl: Xon/Xoff

Cartridge 1:



Not Installed.



Cartridge 2:



Not Installed.

PostScript is a registered trademark and Adobe and the PostScript logo are trademarks of Adobe Systems Incorporated.

*Times and Helvetica are trademarks of Linotype AG and/or its subsidiaries.
The Digital logo is a trademark of Digital Equipment Corporation.

MLO-009487S

When the Data light goes off:

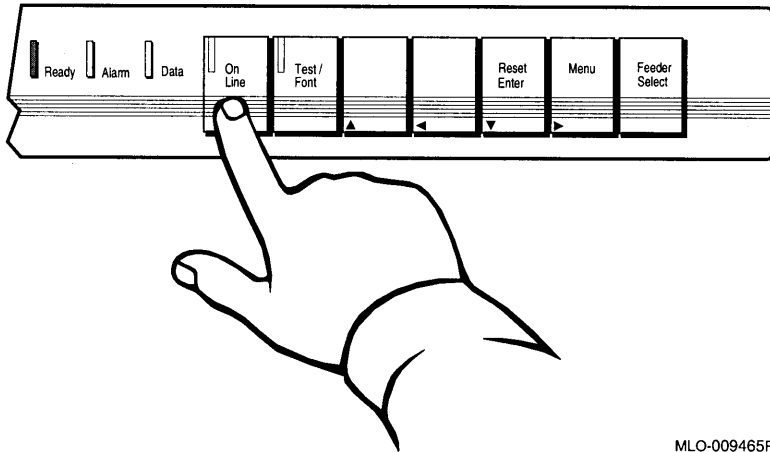
Die Kontrolleuchte "Daten" geht aus:

Wanneer het Data-lampje uitgaat:

Lorsque le voyant lumineux s'éteint :

Cuando la luz *Data* se apague:

Quando la luce della spia Dati si spegne:



MLO-009465P

If the test sheet does not print, see the Troubleshooting chapter in the Operator's section of this book.

Falls das Testblatt nicht gedruckt werden kann, schlagen Sie im Kapitel "Fehlersuche und -behebung", im Abschnitt "Bedienungsanleitung" dieses Handbuchs nach.

Als het testvel niet wordt afgedrukt, raadpleegt u het hoofdstuk Fouten opsporen in het Bedieningsgedeelte van deze handleiding.

Si la page de test ne s'imprime pas, reportez-vous au chapitre relatif au dépannage (Troubleshooting) dans la suite de ce manuel, à la section Operator (Utilisation).

Si la hoja de prueba no se imprime, véase el capítulo relativo a detección de errores en la sección del operador de este manual.

Se non viene stampato il foglio di prova, fare riferimento al capitolo Ricerca guasti nella sezione Operator's di questo manualetto.

Paper Feeder Option

This section describes how to install the paper feeder option.

Die automatische Papierzufuhr

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie Sie die automatische Papierzufuhr installieren.

Optionele papiertoevoerinstallatie

In dit gedeelte wordt beschreven hoe u de optionele papiertoevoerinstallatie installeert.

Bac d'alimentation papier optionnel

Cette section décrit l'installation du bac d'alimentation papier optionnel.

Opción de alimentador de papel

En esta sección se describe cómo instalar la opción del alimentador de papel.

Alimentatore carta opzionale

Questa sezione descrive come installare l'alimentatore carta opzionale.

Inventory

- | | | |
|---------------|--|-----------------|
| ❶ Screwdriver | ❸ Paper feeder unit | ❺ Documentation |
| ❷ 4 Screws | ❹ 1 A4 (210 mm x 297 mm) cassette
or 1 8½ in. x 11 in. cassette | |
-

Bestandsliste

- | | | |
|-------------------|--|-----------------|
| ❶ Schraubenzieher | ❸ Automatische Papierzufuhr | ❺ Dokumentation |
| ❷ 4 Schrauben | ❹ 1 Kassette A4 (210 mm x 297 mm)
oder 1 Kassette 8½ Zoll x 11 Zoll | |
-

Onderdelen

- | | | |
|--------------------|-----------------------------------|----------------|
| ❶ Schroevendraaier | ❸ Papiertoevoerinstallatie | ❺ Documentatie |
| ❷ 4 Schroeven | ❹ 1 A4 (210 mm x 297 mm) cassette | |
-

Inventaire

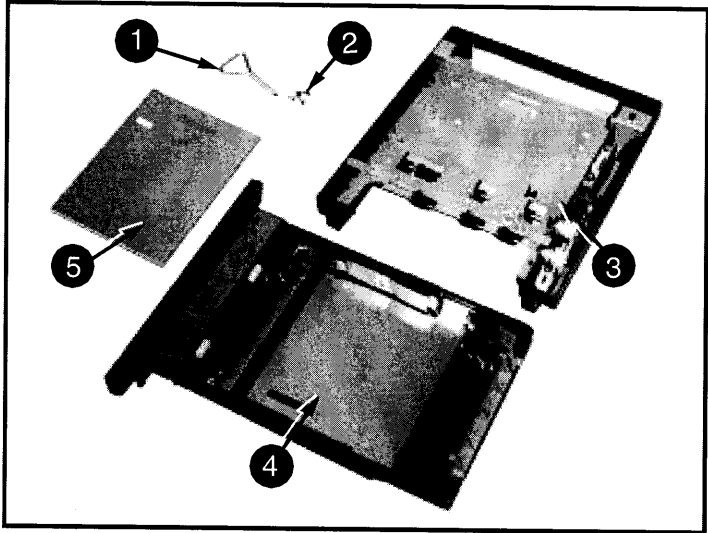
- | | | |
|-------------|--|-----------------|
| ❶ Tournevis | ❸ Unité d'alimentation papier | ❺ Documentation |
| ❷ 4 vis | ❹ 1 cassette A4 (210 mm x 297 mm)
ou 1 cassette 8½ po. x 11 po. | |
-

Inventario

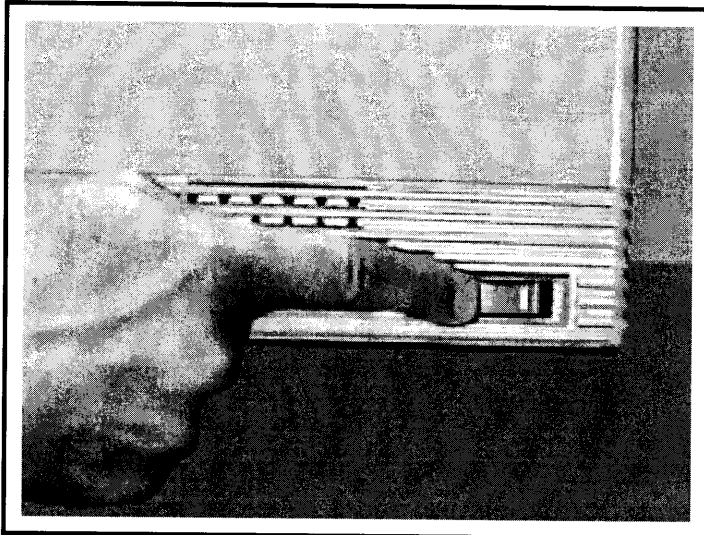
- | | | |
|------------------|---|-----------------|
| ❶ Destornillador | ❸ Unidad del alimentador de papel | ❺ Documentación |
| ❷ 4 tornillos | ❹ 1 bandeja con tapa de tamaño A4
(210 mm x 297 mm)
o 1 bandeja con tapa de 8½ x 11
pulgadas | |
-

Inventario

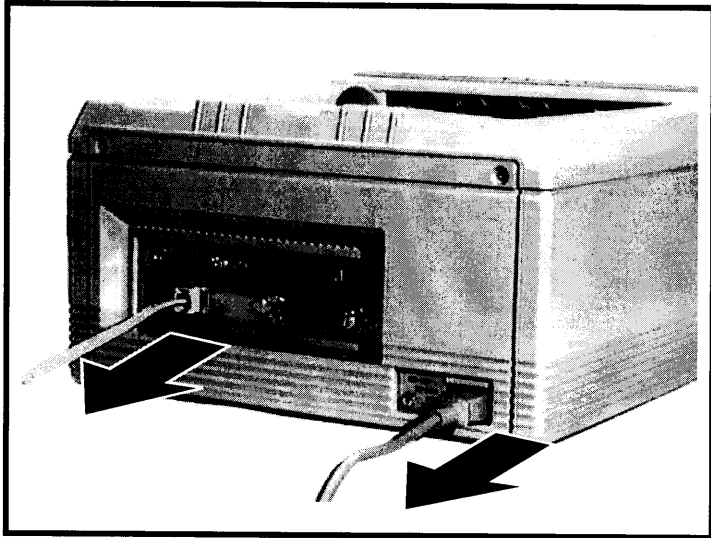
- | | | |
|--------------|--|------------------|
| ❶ Cacciavite | ❸ Unità di alimentazione carta | ❺ Documentazione |
| ❷ 4 Viti | ❹ 1 cassetto per il formato A4
(210 mm x 297 mm) o
1 cassetto per il formato
215mm x 280mm. | |
-



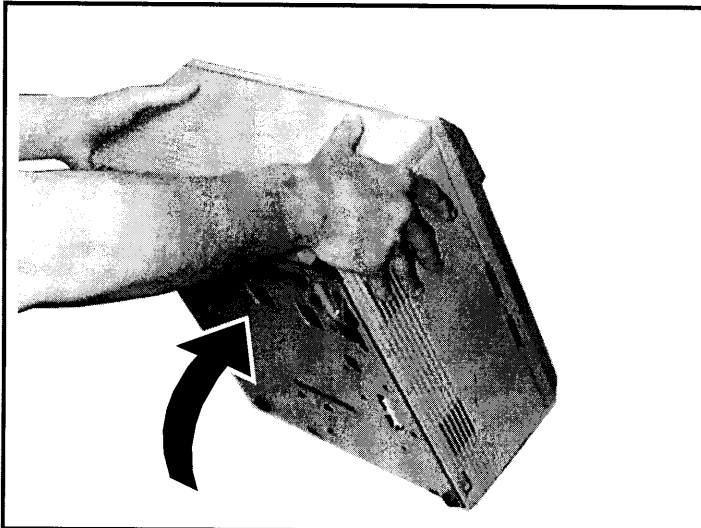
MLO-009001C



MLO-009027C



MLO-009467C



MLO-009003C

Warning

Handle the paper feeder unit as shown.

Caution

Static electricity can cause damage. Never touch the printed circuit board connector (see illustration).

Vorsicht

Berühren Sie die automatische Papierzufuhr nur so, wie es in den Abbildungen gezeigt wird.

Statische Elektrizität kann die elektronischen Teile beschädigen. Berühren Sie auf keinen Fall den Leiterplattenanschluß (siehe Abbildung).

Waarschuwing

Hanteer de papiertoevoerinstallatie op de manier zoals is afgebeeld in de illustraties.

Let op

Statische elektriciteit kan schade veroorzaken. Raak nooit het verbindingslement voor de voorbedrukte printplaat aan (zie illustratie).

Danger

Manipulez l'unité d'alimentation papier comme la figure l'indique.

Attention

Les décharges d'électricité statique peuvent endommager les circuits imprimés. Ne touchez jamais le connecteur de la carte (voir illustration).

Aviso

Maneje el alimentador de papel tal y como se muestra.

Precaución

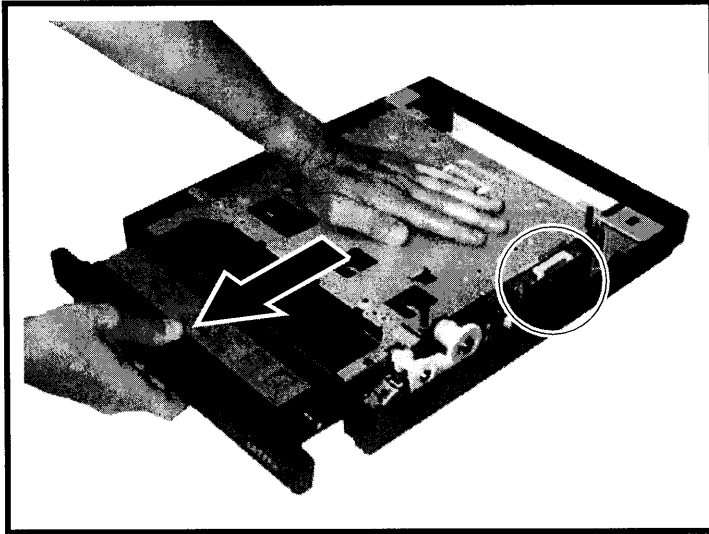
La electricidad estática puede causar daños. Nunca se debe tocar el conector de la placa del circuito impreso (véase la ilustración).

Avvertenza

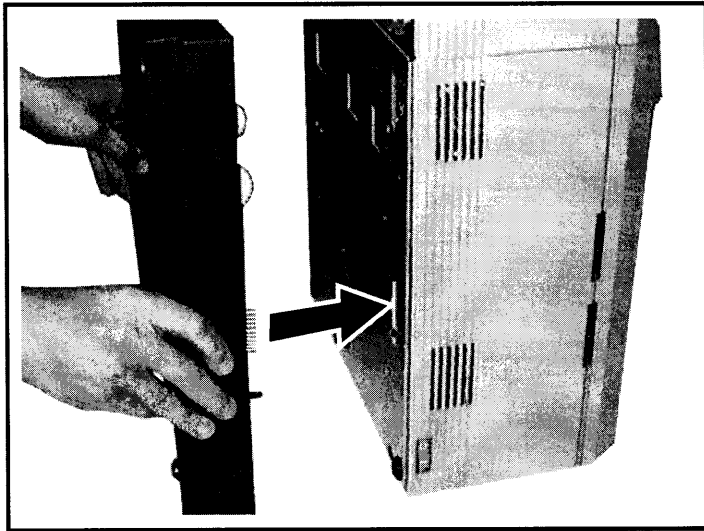
Manipolare l'unità di alimentazione carta come mostrato nell'illustrazione.

Attenzione

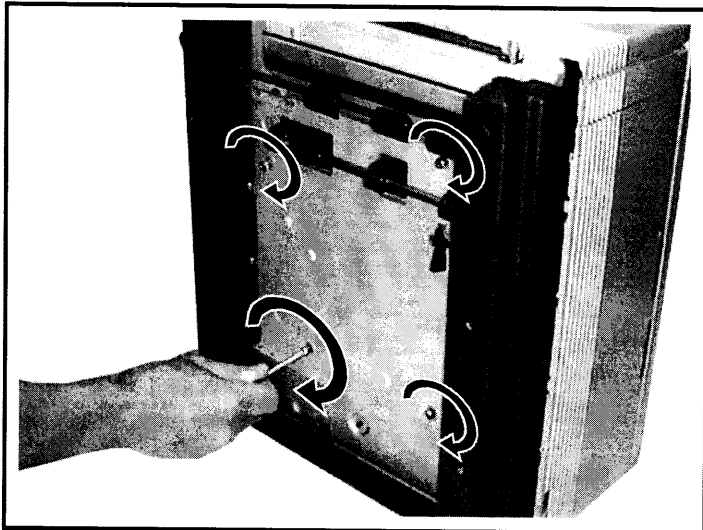
L'elettricità statica può causare danni ai circuiti stampati. Evitare quindi di toccare il connettore della scheda a circuito stampato (vedere l'illustrazione).



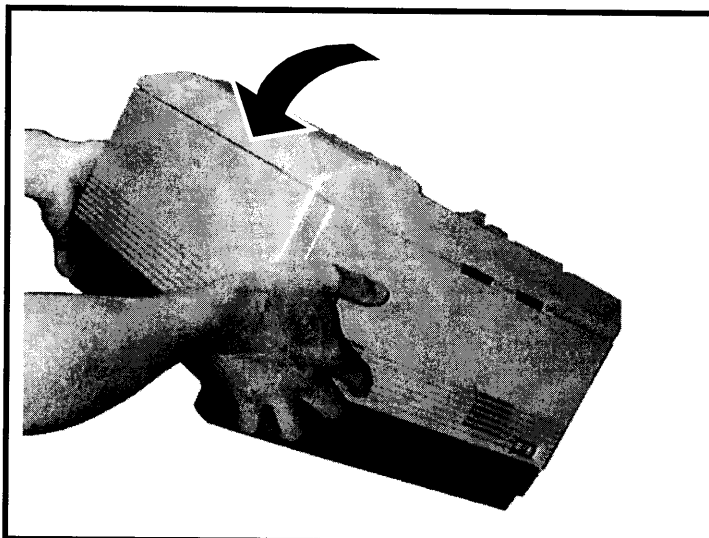
MLO-009002C



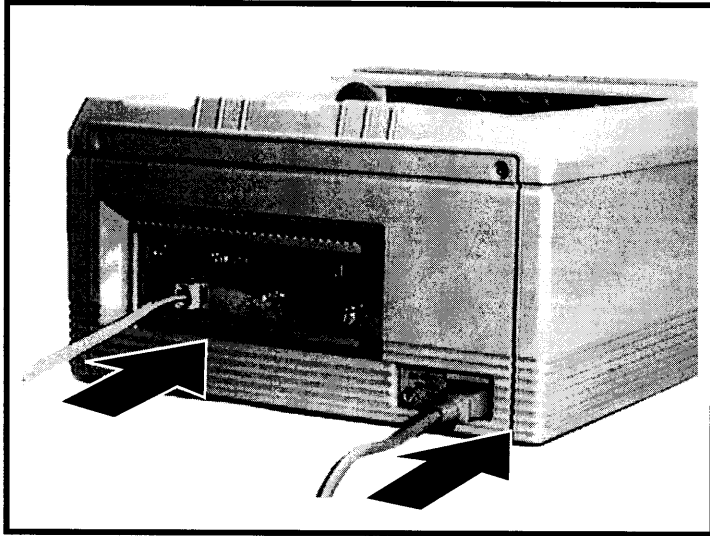
MLO-009004C



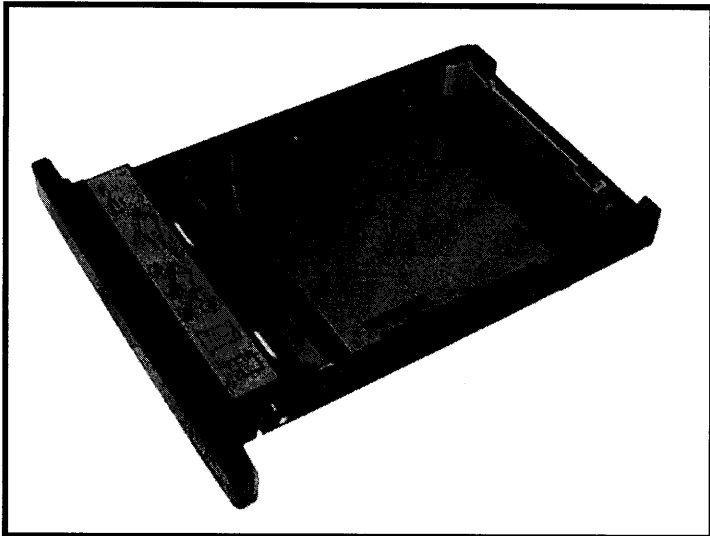
MLO-009005C



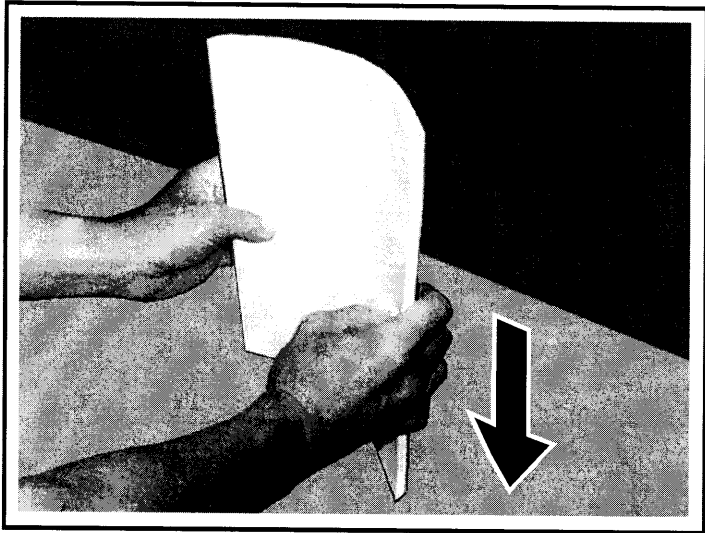
MLO-009006C



MLO-009466C



MLO-009007C



MLO-008995C

Load paper into the paper cassette by first inserting it into the back of the cassette as shown.

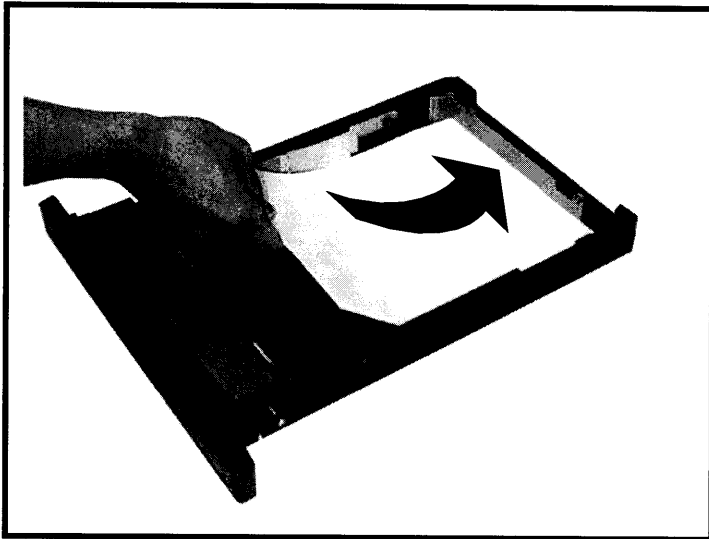
Legen Sie das Papier in die Papierkassette ein, wobei es eben an der Rückseite der Kassette anliegen muß (siehe Abbildung).

Vul de papiercassette, waarbij u het papier eerst in de achterzijde van de cassette steekt, op de manier zoals is afgebeeld op de illustratie.

Introduisez le papier dans la cassette en l'alignant tout d'abord contre la butée arrière.

El papel se carga en la bandeja introduciéndolo por su parte posterior, tal y como se muestra.

Caricare la carta nel cassetto appoggiandola prima contro la parete posteriore del cassetto stesso.



MLO-009008C

Press down on the four corners of the paper stack to ensure that the paper is flat in the cassette. The paper stack must be beneath the retaining clips at the front and the back of the cassette.

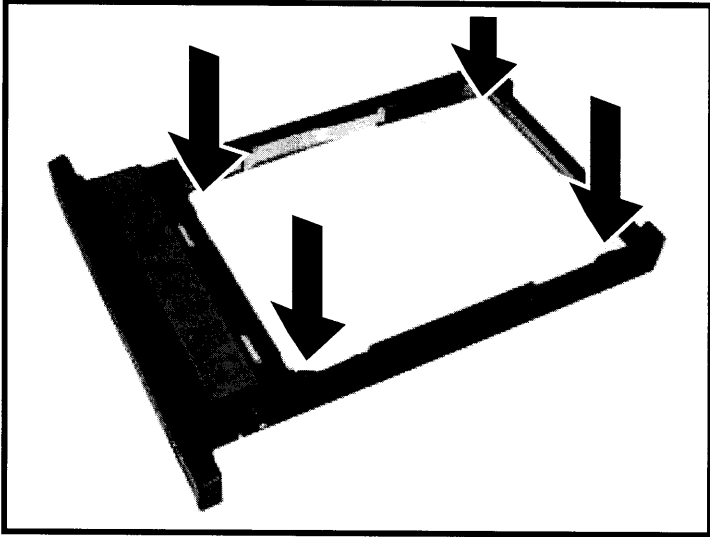
Drücken Sie auf die vier Ecken des Papierstapels, damit das Papier eben auf dem Kassettenboden aufliegt. Die vier Haltebügel vorne und hinten an der Kassette müssen dabei über den Papierstapel fassen.

Druk in benedenwaartse richting op de vier hoeken van de stapel papier, om ervoor te zorgen dat het papier plat in de cassette ligt. De stapel papier moet onder de bevestigingsklemmen aan de voor- en achterzijde van de cassette liggen.

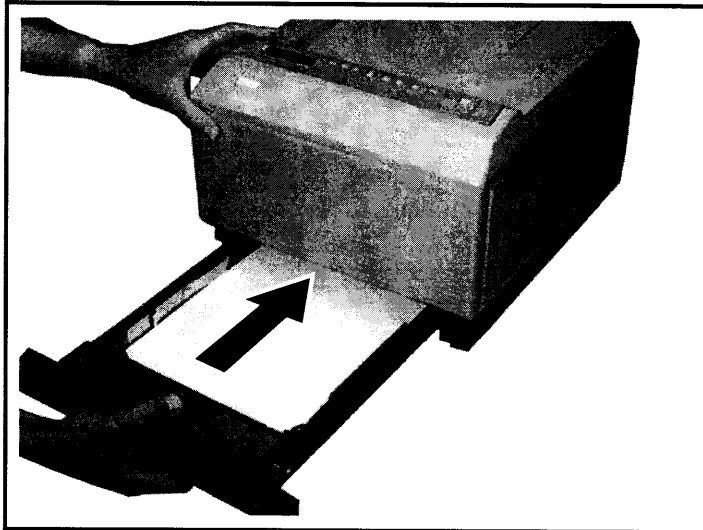
Exercez une pression sur les quatre coins de la pile de papier pour qu'elle repose bien à plat contre le fond de la cassette. La pile de papier doit être calée en dessous des pattes de retenue situées à l'avant et à l'arrière de la cassette.

Se deben apretar los cuatro vértices del bloque de papel para asegurarse de que el papel se encuentre en un plano horizontal dentro de la bandeja. El bloque de papel debe encontrarse por debajo de las abrazaderas de retención de la parte anterior y posterior de la bandeja.

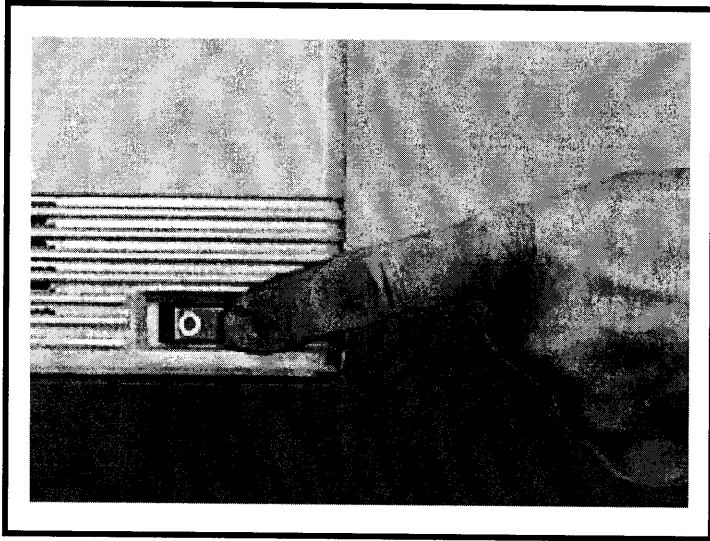
Assicurarsi che i fogli di carta siano ben adagiati nel cassetto esercitando una leggera pressione sugli angoli della pila di carta. Inoltre, i fermi di allineamento, sul davanti e sul retro del cassetto, dovranno trovarsi sopra la pila stessa.



MLO-009009C



MLO-009010.C



MLO-009019C

Font Cartridge Option

This section describes how to install the font cartridge option.

The printer must be OFF (0) before removing or inserting the font cartridge. The font cartridge must be inserted with the notch side down ❶. The following illustration shows the proper way to insert the cartridge. The cartridge can be inserted in either cartridge slot.

Caution

Inserting the cartridge with the notch side up can damage the cartridge and the printer.

Die Fontkassette

In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie Sie die zusätzliche Fontkassette installieren.

Die Fontkassette darf nur bei ausgeschaltetem Drucker (0) eingesetzt oder herausgenommen werden. Die Kassette muß mit der Öffnung nach unten eingeführt werden. Die nachfolgenden Abbildung zeigt, wie die Kassette richtig eingesetzt wird. Sie können wahlweise einen der beiden Einschubschlitze verwenden.

Vorsicht

Wenn Sie die Kassette mit der Öffnung nach oben einsetzen, könnten Sie die Kassette und den Drucker beschädigen.

Optionele font-cassette

In dit gedeelte wordt beschreven hoe u de optionele font-cassette installeert.

De printer moet uit staan (schakelaar op 0) voordat u de font-cassette verwijdert of plaatst. De font-cassette moet worden geplaatst met de zijde van de inkeping naar beneden. Op de volgende illustratie wordt weergegeven hoe u de cassette op de juiste wijze installeert. De cassette kan in een van beide cassettesleuven worden geplaatst.

Let op

Als u de cassette met de zijde van de inkeping naar boven plaatst, kan zowel de cassette als de printer worden beschadigd.

Cartouche de polices additionnelles

La présente section décrit l'installation de la cartouche de polices additionnelles.

Pour procéder à l'installation ou au retrait de la cartouche de polices, vous devez tout d'abord mettre l'imprimante hors tension (position OFF (0)). Veuillez ensuite à insérer la cartouche avec la fente vers le bas. L'illustration ci-dessous vous indique comment positionner la cartouche. Vous pouvez l'insérer dans l'une ou l'autre fente disponible.

Attention

L'insertion d'une cartouche fente vers le haut peut à la fois endommager la cartouche et l'imprimante.

Opción del cartucho de estilos tipográficos

En esta sección se describe cómo instalar la opción del cartucho de estilos tipográficos.

La impresora debe estar apagada (0) antes de retirar o introducir el cartucho de estilos tipográficos. Dicho cartucho debe introducirse con la muestra boca abajo. En la ilustración se muestra el modo adecuado de introducir el cartucho. El cartucho puede introducirse en cualquiera de los receptáculos de cartuchos existentes.

Aviso

La introducción del cartucho con la muesca boca arriba dañaría el cartucho y la impresora.

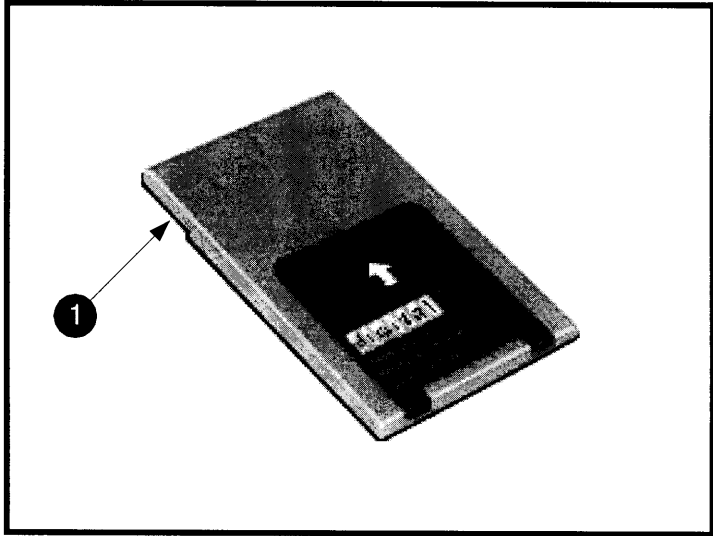
Cartuccia Font opzionale

Questa sezione descrive come installare la cartuccia dei font (tipi di carattere) opzionale.

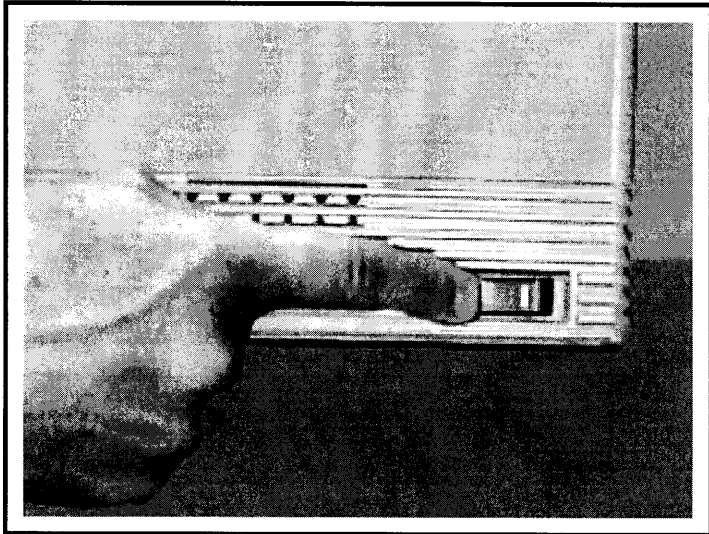
La stampante deve essere spenta (OFF) (0) prima di poter inserire o togliere una cartuccia. La cartuccia dei font deve essere inserita con la tacca rivolta verso il basso. L'illustrazione che segue mostra come inserire correttamente la cartuccia. Essa può essere inserita in uno dei due slot.

Attenzione

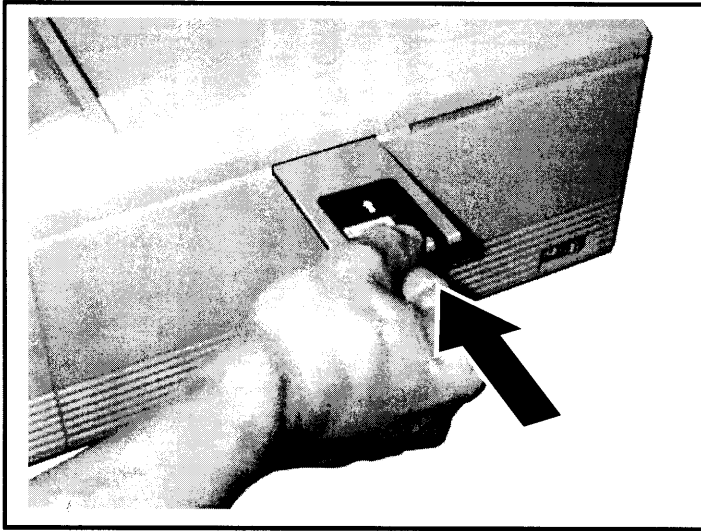
L'inserzione della cartuccia con la tacca rivolta verso l'alto, anziché verso il basso, può causare danni alla cartuccia stessa e alla stampante.



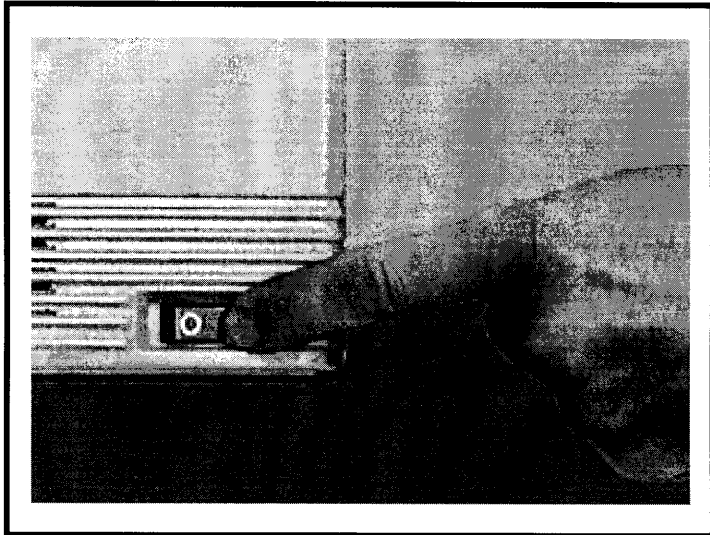
MLO-008999C



MLO-009027C



MLO-00900C



MLO-009019C

To verify the installation:

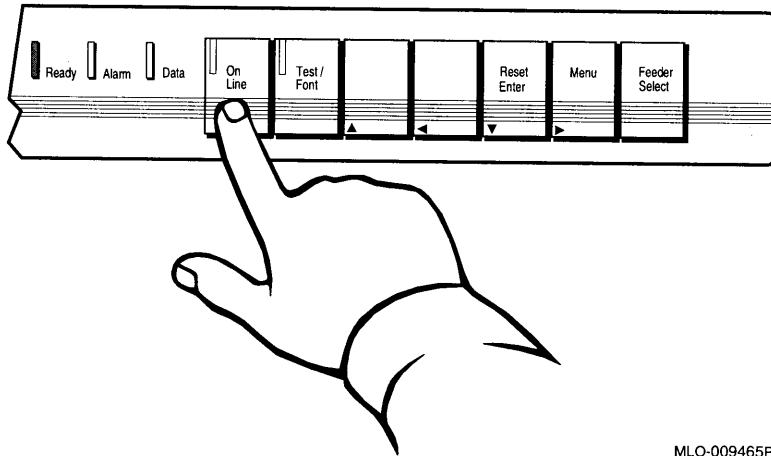
Kontrolle der Installation:

Testen van de installatieprocedure:

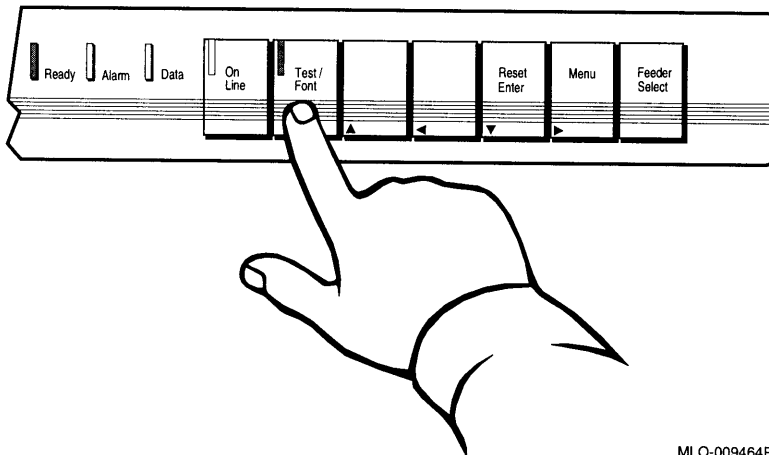
Pour vérifier l'installation:

Para verificar la instalación:

Per verificare l'installazione:



MLO-009465P



MLO-009464P

A summary sheet prints.

Ein Informations- und Testblatt wird gedruckt.

Er wordt een overzicht afgedrukt.

Une feuille récapitulative s'imprime.

Se imprime una hoja de resumen.

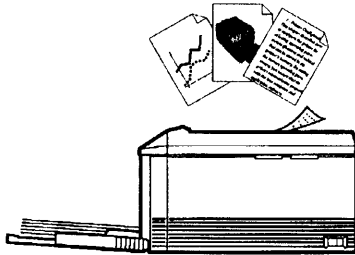
Un modulo riassuntivo delle stampe.

digital™

DEClaser 1152

DEClaser 1152

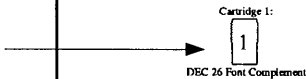
POSTSCRIPT® Interpreter Version 2011.110 Revision 5 from Adobe Systems Incorporated



1244 pages printed.
2 Megabytes of RAM installed.

Defined Font Outlines		
Times®-Roman	Helvetica*	Courier
Times-Bold	Helvetica-Bold	Courier-Bold
Times-Italic	Helvetica-Oblique	Courier-Oblique
Times-BoldItalic	Helvetica-BoldOblique	Courier-BoldOblique
Helvetica-Narrow	Symbols Set	Helvetica-Narrow-Bold
Helvetica-Narrow-Oblique		Helvetica-Narrow-BoldOblique

Communications Information		
Serial	Parallel	LocalTalk
Interpreter: PostScript	Interpreter: PostScript	Interpreter: PostScript
Enabled: true	Enabled: true	Enabled: true
On: true	On: true	On: true
Protocol: Normal	Protocol: Normal	Protocol: Normal
Bits: 9600, DmaBits: 8, StopBits: 1	Bits: 9600, DmaBits: 8, StopBits: 1	Bits: 9600, DmaBits: 8, StopBits: 1
Parity: None, CheckParity: false	Parity: None, CheckParity: false	Parity: None, CheckParity: false
FlowControl: XonXoff	FlowControl: XonXoff	FlowControl: XonXoff



POSTSCRIPT® is a registered trademark and Adobe and the PostScript logo are trademarks of Adobe Systems Incorporated.
*Times and Helvetica are trademarks of Linotype AG under its subsidiary.
The Digital logo is a trademark of Digital Equipment Corporation.

MLO-009488S

When the Data light goes off:

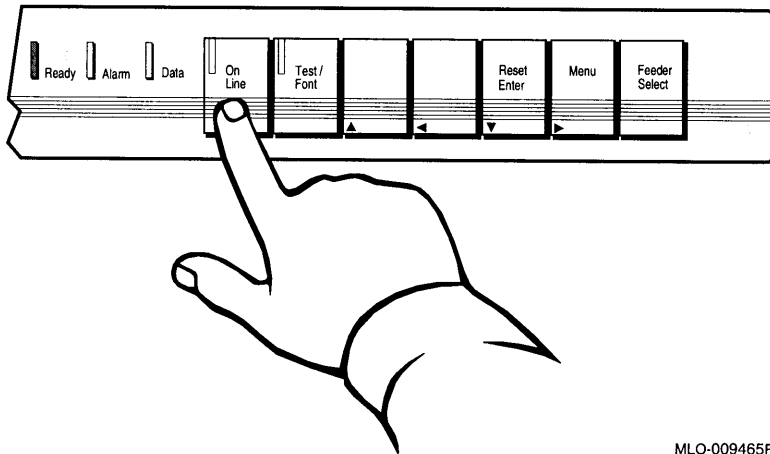
Die Kontrolleuchte "Daten" geht aus:

Wanneer het Data-lampje uitgaat:

Lorsque le voyant lumineux Data s'éteint :

Cuando se apague la luz **Data**:

Quando la spia Dati si spegne:



MLO-009465P

If the test print does not print, see the Troubleshooting chapter in the Operator's section of this book.

Falls das Testblatt nicht gedruckt werden kann, schlagen Sie im Kapitel "Fehlersuche und -behebung", im Abschnitt "Bedienungsanleitung" dieses Handbuchs nach.

Als het testvel niet wordt afgedrukt, raadpleegt u het hoofdstuk Fouten opsporen in het Bedieningsgedeelte van deze handleiding.

Si la page de test ne s'imprime pas, reportez-vous au chapitre relatif au dépannage (Troubleshooting) dans la section Operator (Utilisation) de ce manuel.

Si la hoja de prueba no se imprime, véase el capítulo sobre detección de errores de la sección del operador de este manual.

Se la stampa di prova non funziona, riferirsi al capitolo Ricerca guasti nella sezione Operator's di questo manualetto.